1103
Ex. 2

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K6 0987

Join the Canada Day Celebrations in Shawville ...July 1

THE EQUITY

Voice of the Pontiac Since 1883

99th Year, No. 26, Wednesday, June 30, 1982 — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 30¢

EQUITY PHOTO

Centennial celebration

On Sunday, June 27th a large congregation gathered at the Austin United Church to celebrate the 100th anniversary of the church. The church service was conducted by Rev Gordon K Stewart, Minister of the Austin United Church during the years from 1953 to 1956, now residing in Nova Scotia and Rev Owen MacPherson, Minister of the Shawville United Church.

Margaret Firobin baked and decorated the beautiful centennial cake.

EQUITY PHOTO

Presentations to Gordon and Owen were given by the organizers of the festivities. From left to right are: Opal Carson, Margaret Wickens, Gordon K Stewart, Margaret Firobin, Owen MacPherson and Jean Thompson.

Shawville Fair Board

New president

At a directors meeting of Pontiac Agricultural Societies held on June 24, 1982 the board received with regret the resignation of Kenneth L Kilgour as president, as Ken will be moving to southern Ontario shortly.

At this meeting John Langford, 1st vice-president, was named president, George Coles moved up to 1st vice-president and John Grant was named second vice-president.

Liz on the Hill

MacEachen's second budget

Have you ever watched a horse drawing contest? It is a competition to see which team of horses can drag the heaviest load. The interesting thing is that the team with the greatest ability to pull together at exactly the same time invariably wins, not the strongest or biggest team. The load is far too heavy for any horse to pull by itself. The only way to move it is by having both horses apply their strength at the same instant. If they jerk away at it as individuals without regard to what the other is doing, the load won't budge and the horses tire themselves out and froth at the mouth. The horses that operate well as a team share the load from beginning to end never experiencing the same strain felt by horses that do not pull together.

Last week in this column I suggested one way to solve Canada's economic problems. It was based on foreign exchange control coupled with a prime lending rate of 12% to be guaranteed for five years. Such measures could only be justified if the economy was in critical condition.

Judging by the budget presented to the House of Commons Monday night by the Honourable Allan Mac Eachen, Minister of Finance of Canada, the government does not believe such drastic measures are yet called for. Instead the government has decided (at long last) to provide leadership in the area of wage control and pricing control.

The strategy outlined is to increase wages in the federal public sector by only 6% this year and 5% next year instead of increasing them by the amount of inflation (about 12%). The half million Canadians affected would experience a reduction in spending power.

However, the government also proposes to limit the increase in price of all commodities controlled by the federal government or by crown corporations to the same 6% and 5%. Thus, for example, if a federal public servant was able to buy only federal government controlled commodities, no loss in buying power would be experienced and the rate of inflation would fall to 5% in two years.

If the provincial governments and the private sector could be persuaded to follow the same guidelines, inflation would be licked in short order. That's the idea anyway.

This strategy worked reasonably well in the U.S. in the past few years. The President appeared on television to announce 7% guidelines for maximum annual wage and price increases and a large proportion of the population followed.

This is where I get back to horses. Canada is something like a fifteen-horse team trying to pull an exceedingly heavy load in several different directions. If the three federal parties, the ten provincial governments, the unions and the private sector could agree upon one direction and pull together anything could be accomplished.

Among the many people and institutions who have lost credibility in my books recently are Ed Broadbent and Joe Clark who announced that MacEachen's new budget was a failure almost as soon as it was presented Monday night. Meanwhile financial experts stated they would have to study the new budget for some time before evaluating its effectiveness.

There's no such thing as a perfect solution to problems of this complexity. The critical thing is to choose a path and follow it.

A report from Parliament Hill by Elizabeth Dickson.

Gladys Sly retires

On Monday, June 28, Gladys Sly, (Mrs Secil Sly) of Shawville celebrated her 80th birthday. Two days later she would work her last day as secretary-manager of the Pontiac County Co-op Medical Services, a job she took over in 1964 when Norma Telford passed away unexpectedly.

Gladys was a charter member of the Co-op when it was formed in 1948 and has been on the Board of Directors since 1949. The Co-op grew out of Farm Forum as a way to provide medical insurance at low cost before the days of government health plans. Its coverage has gradually changed government plans have come into existence, trying to fill in the gaps left by other plans.

During all her years with the Co-op Gladys only missed two Board meetings and fourteen days of work. She was famous for the "lunches" she would serve after each Board meeting at the Co-op office on Center Street in Shawville. She points out that these meals served after an evening's activities are a remnant of the past when the journey home would take a considerable length of time.

Commenting on her years with the Co-op Gladys says: "I never crossed the doorstep of the Co-op that i didn't want to". She found this work to be a real opportunity to help the people who need it most.

Among her fond memories of Co-op activities are the trips to Co-op conventions of various kinds including one in Quebec City where the organizers announced that this was the first use of simultaneous translation. When a certain Maritimer began to speak, English and French participants quickly donned their ear phones. To their surprise this did not help. The man was speaking in Gaelic.

Before working for the Co-op Gladys had taught school for two years each at Stark's Corners and Bristol, married Secil Sly in 1923, "did her share" of the farmwork from then until 1960, did bookkeeping for the Clarendon Dairy at Stark's Corners and helped run a restaurant for a number of years.

Mrs John (Heather) Grant will be taking over the job as Co-op secretary-manager at the beginning of July.

Gladys Sly outside the Pontiac County Co-op Medical Services office where she has been secretary-manager for 18 years.

EQUITY PHOTO

Shawville's July 1st extravaganza

This is the fifth year in a row that Shawville has hosted a great big celebration on July 1st. Each year's edition has been bigger and better than the previous one and this year looks like no exception. As usual the Lionettes will serve a breakfast and a buffet supper in the Lions Community Center, an ecumenical service will be held in the arena and a huge parade will wend its way through town.

There will be tug-of-war contests, a chain saw contest, horse drawing, a rodeo, a steam show, an antique car demonstration and arts and crafts exhibits in the old agricultural hall.

For the children there will be free "pop", outdoor races and games in the afternoon and free movies in the Lions Community Center after supper.

Among the many musicians performing will be the ever-popular German band, a jazz band and the "Reactor" rock band from Hamilton. A beer garden will be set up in the arena and dancing will start in the mid-afternoon.

A highlight of the day will be the performance of a troupe of 16 professional Ukrainian dancers and their band of musicians. Rumour has it that they are well worth every penny it costs to bring them here and that this is the chance of a life time to see some of the best entertainment of its kind.

The whole day will explode to a close with an extravagant display of fireworks sponsored by the Municipality of Shawville.

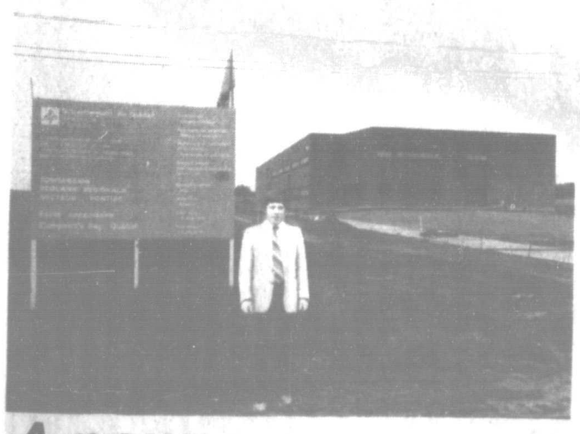
All activities will be free with the exception of a small entrance fee ($2) for adults to enter the arena after 2 pm.

Canada Day Horse Show

The Shawville Saddle and Pony Club in conjunction with the Shawville Lions Club will be hosting a light horse show following the Canada Day parade on July 1st at the Shawville Fair Grounds. Classes for Roadsters, English and Western horses are scheduled with Yvon Fauvelle judging the Western and English classes and Donald Trudeau judging the Roadsters. Barbara Cruickshank and Suzanne Hodgins will be accepting entries as well as providing a lively commentary throughout the show.

There will be no entry fee charged, and horse and pony enthusiasts are welcomed to join in any of the following events: 1. Western Pleasure, 2. Roadster-Open, 3. English Pleasure Hack, 4. Roadster Pony—Open, 5. Western Command, 6. Roadster Stake, 7. Roadster Poney—Lady Driver, 8. English Obedience Hack, 9. Roadster to bike with colours, 10. Roadster Pony Stake, 11. Flag Race, 12. Boot Race, 13. Pick-up Race and 14. Apple Dunk.

Four trophies will be presented to the winners of the Pony Stake class, Roadster Stake class, English Pleasure Hack class and Western Pleasure class. Prizes and ribbons which have been provided by the Shawville Lions Club will be presented in all the above classes.



EQUITY PHOTO

A new school for Pontiac

Mr Albert Béchamp, principal of the Victoria Avenue High School in Shawville received keys for the new high school, Ecole Secondaire Jean Paul II, John Paul II High School in Campbell's Bay. The CSRO recently inspected the building and gave it the official stamp of approval. The new school will serve the same community as Victoria Avenue School did—the area from Luskville to Fort Coulonge. With this move from Shawville to Campbell's Bay, scheduled to occur on June 28, 1982, this English Catholic school will finally gain a permanent home.

COMMUNITY CALENDAR

JULY 1982

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AUGUST 1982

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

TOWN LIBRARY SUMMER HOURS: Tuesday—11:00 am to 2 pm; Friday 2 pm to 8 pm; Saturday 10 am to 2 pm. xtc

WEDNESDAY, JUNE 30 TO JULY 3 — Yard Sale and Bake Sale at Lorna and Louise, on Hwy 148. 235B2J30

THURSDAY, JULY 1, FRIDAY, JULY 2, SATURDAY, JULY 3 and SUNDAY, JULY 4 — Wally's Fun Days in Sheenboro, softball games Thursday afternoon, chain saw comp. Friday at 2 pm. women's ball games and tug-of-war all day Saturday. Horseshoe competitions at 11 am and ball games at 2 pm on Sunday. Live entertainment under the stars. xtc

FRIDAY, JULY 2 and SATURDAY, JULY 3— At 1 pm Lawn Sale, RR1, old No 8 nighway to Radford, North of Shawville, at Geraldine Newton's home. 61375BJN28

SATURDAY, JULY 3 and SUNDAY, JULY 4 — 2 pm to 11 pm. Paugin Jig, Farrelton Fair Grounds. M.C. Hal Lee of CKBY. Tickets $6.00 per day or $11.00 for the weekend. Crafts, food, rides for kids, overnight camping. On Saturday will be Myrna Lorie, Joe Teevens, Bob Sally, Good Time Country, Shades of Sound, MaKenzie Delta, Norma Gale, Willie Wilson Band, Howard Hayes and Country Drifters, Neville Wells, Buster Brown step dancers. On Sunday Ronnie Prophet, Family Brown, Myrna Lorie, Norma Gale, Neville Wells and Howard Hayes Band. RAIN OR SHINE. 1555XJ30

SATURDAY, JULY 3 — Yard Sale at Stewart Woods, 2½ miles north of Shawville. 10:00 am to 4 pm. 61218BJ23

SATURDAY, JULY 3 — Yard Sale, 10 am to 7 pm, at Helen Stuart's in Bristol, across from Carmichael's Store. 1500XJ23

SUNDAY, JULY 4 — Picnic St Edward's Parish, Bristol Mines, Quebec. Home cooking. Supper in Parish Hall at 3 pm. Adults $5.00, children under 12 $2.50. Amusements, refreshments. A real welcome awaits you. 7803BJ30

SUNDAY, JULY 4 — Ladysmith Summer Festival '82' —Parade 12:30.Craft Show and Sale, Artisians at Work. Mini Lob Ball tournament, beer garden, canteen open all day. Smorgasbord supper at 4 pm. Free admission, free parking. Special attraction "Portage Cuties". 3BJN30

SUNDAY, JULY 4 — Summer Festival "82" - parade 12:30 Craft Show and sale, Artisians at Work. Mini Lob Ball tournament, beer garden, canteen open all day. Smorgasbord supper at 4 pm, free admission, free parking. special attraction " Portage Cuties". 3BJN30

DIMACHE LE 4 JUILLET — 10:00 am course à pied, 10 km et 2 km à l'Ile du Grand Calumet à l'école Ste-Anne, goûter, garderie, service de sécurité. $4.00 pour 16 ans et plus, $2.00 moins de 16 ans. Pour informations, contactez François Grenier 648-2088. 61232B2J30

SUNDAY, JULY 4 — 10 km and 2 km race, 10:00 am at Calumet Island, St Ann's School. Lunch, day-care, security service, $4.00 for 16 year olds and over, $2.00 under. For more information call Francois Grenier 648-2088. 61232B2J30

FRIDAY, JULY 9 — At 10 am Ontario's Largest Farm Machinery Consignment Sale, Norwich, Ontario. (Sales conducted second Friday each month). Approxinmately 150-175 tractors plus all types of farm equipment. Consignments welcome. For more information call (519) 424-9093 Proprietors K.S. Hamulecki & Sons. OWNAJN29

SATURDAY, JULY 10 — Yard and UCW Bake Sale, Norway Bay, Quebec. Follow the signs. 3932BJY7

SATURDAY, JULY 10 — Orange Picnic and Parade, Ladysmith, Quebec. Meals served from 11 am to 6 pm. Parade 1:30 pm. Orange dance 9 pm. Everyone welcome. "God Save The Queen". 13952XJY7

Change of Date:
FRIDAY, JULY 30, to SUNDAY, AUGUST 1— Quyon Fair. Pony pull, horse draw, demolition derby, light and heavy horse draw, Western and Hunter horse show, cattle show and talent show. 305B2J30

Three councils meet re MRC

On Monday, June 28th, at Shawville Town Hall the Mayors and Councillors of Bristol, Clarendon and Shawville met to discuss Bill 125 which is the legislation for the forming of MRC's.

It was resolved at this meeting that Mayors Barber, Hanna and Black will meet immediately with County Warden Léo Piché to find out what progress has been made towards the formation of an MRC in Pontiac.

These three councils are prepared to hold a public meeting and proceed to form an MRC if no definite All-County plan has been announced by Monday, July 5th.

The Mayors were also requested to ask the Warden when he intends to explain, at a public meeting, his intentions with regard to an MRC.

The three Councils will meet again in Shawville at 8:30 pm on Wednesday, July 7th.

POLICE NEWS

Saturday morning at 4:15 am McCauley's Jewellers in Shawville was broken into and approximately seven thousand dollars in jewelry taken.

The culprits escaped in a car reported stolen in Ottawa. Shortly after, it was found ditched at the Clarendon-Bristol intersection on the 7th line. A few pieces of jewelry were discovered in the car.

At 4:45 am another car was stolen on the 7th line and found abandoned in Aylmer at 7:00 am.

Police in Campbell's Bay responded quickly to the call but have arrested no one. They believe the two incidents are related.

No major traffic accidents were reported over the long weekend however Police urge land-owners to be on the look-out for vandalism and to be especially cautious over the upcoming long weekend.

The Province of Quebec

David Dickson

Camille Laurin's White Paper on education

The minister of education, Camille Laurin tabled his white paper on educational reform in the National Assembly last week, finally putting to rest the many rumours and speculations which have been rife in this province for almost a year. The white paper represents a major change being proposed for the system of education in Quebec, and if it becomes law, will affect every family in the province.

The major elements in the white paper are as follows:

SCHOOL BOARDS. School boards will be non-denominational and will be reduced in number from 248 to about 109. They will, outside Montreal, control all schools within their assigned territory, both English and French, Roman Catholic and Protestant.

In Montreal, 13 school boards will be set up, of which five will be English and eight will be French, but there will be no separation along lines of religion.

Outside Montreal all boards will be French. In some instances (as in Pontiac) the boards will have a "linguistic committee", the purpose of which will be to administer the affairs of the English schools within a board's jurisdiction. The linguistic committee will thus be a sort of English board within a French board. To qualify for a linguistic committee, there must be at least three English-language schools within the jurisdiction and anglophones must account for at least 10 percent of the board's enrolment. Where these requirements cannot be met, so that a linguistic committee cannot be formed, the English school(s) in the region will be guaranteed one member on the board's executive committee.

An educator at McGill University has estimated there will be 66 school boards outside Montreal which have a sizeable anglophone population; and that only 17 of the 66 will qualify for a linguistic committee. Camille Laurin estimates that 23 will qualify.

Off-island school boards, regional in nature, will tend to have territorial limits which coincide with the boundaries of the regional municipalities (MRC). No MRC has as yet been formed in Pontiac County.

School boards will have as their members one delegate from each school's board of directors, together with three representatives of the regional municipality, and a representative of private schools within the region.

Boards will have administrative and financial powers, acting as "service pools" for the schools. Their duties will include the assigning of students to schools, the hiring of school staff, and the arranging of transportation.

Boards will receive provincial funds for their own functions, as well as a separate amount to be divided among their schools.

Boards will retain taxation powers.

SCHOOLS. Each individual school will be incorporated as a public corporation with its own board of directors. The majority of the members of the board will be parents, with teachers also represented on the board, and in the case of high schools, a senior high school student. Boards will have between eight and 15 members who will be elected by the parents for three-year terms.

Responsibilities of a school's board of directors will include the duty to:

Select textbooks and other teaching material.

Ensure that courses follow the curricula outlines prescribed by the department of education.

Decide the basis of student evaluation.

Prepare the school budget and administer funds allocated to it by the school board.

Hire the school principal.

Establish the student discipline code.

These various matters, says the white paper, are approximately those now undertaken by the school boards.

From the date the proposed bill, which will be derived from the white paper, becomes law, all schools will retain their confessional status for a period of three years, at which time they may each elect to maintain that status, or become non-denominational. Regardless of status, all schools will be required to offer religious and moral instruction.

No schools will be closed during the first five years following enactment of the new legislation. After that time, a school will be closed only with the approval of its board of directors.

There are now more than 2,600 schools in the province and each will operate as a separate legal entity with its own board of directors. This means that about 30,000 new people across the province will be responsible for administering schools and school business—and that's a formidable undertaking.

Camille Laurin plans to table a bill, based on the white paper, in the National Assembly in December 1982. It is expected that it will be approved in June 1983 and will take effect in September 1984, which will allow over a year to get the new plan in motion.

MIXED PARTY
in honour of
Paul Sparling and Tracy Lamb
at R.V.I., Norway Bay
Saturday, July 3rd — 9:00 p.m.
$1.00 per person

Quyon honours Lennox

EQUITY PHOTO

Hundreds of people gathered at Gavan's Hotel in Quyon Sunday for a party that somewhat resembled a good ole St Patricks Day bash. Of course, it wasn't. It was, however a party mainly organized by Cal Cummings to honour Lennox for 36 years of operating the hotel. Within the month Ottawa businessman Nicola Perricelli will be taking over Gavan's.

On behalf of area residents and Gavan Hotel fans from afar Max Keeping expressed appreciation for the selfless and continuous efforts as community boosters made by Lennox and Margaret over the years and wished them a very happy and restful retirement.

MacKays-Tenbroeck

The marriage of Robin Lee, daughter of Edgar and Alice Mackays to Robert Tenbroeck, son of Robert Tenbroeck Sr was held on May 29th, 1982 at St Peters Cathedral in Toronto, Ontario.

The bride wore a long white lace dress and veil. She had 4 bridesmaids and a matron of honour wearing burgundy dresses with matching flowers and 3 flower girls in white with matching flowers.

The groom was attended by his best man and 4 ushers.

The reception was held at the Marco Polo Lounge in Toronto, Ontario with over 100 guests attending. They flew to Quebec City for their honeymoon.

REG. GAS 42.2
DIESEL 39.9

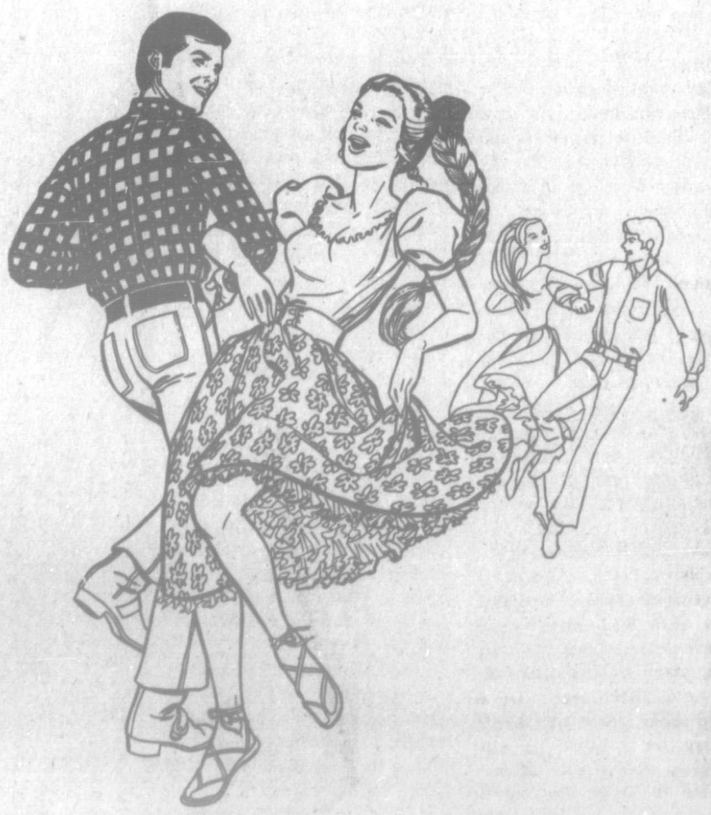
ON YOUR WAY TO PEMBROKE....
FILL UP AT
GERRY'S GAZ BAR
(Previously the Golden Eagle)
Corner of Hwy 17 and Quebec turn-off to Chapeau.

July Clearance at ARRÊT 79
Main St., Quyon, 458-2325

SATURDAY ONLY, JULY 3rd All Childrens Tops Sizes 2 - 18	2 for 1
SATURDAY ONLY, JULY 10th Mens Packaged Shirts (Pierre Cardin & Forsyth)	2 for 1
SATURDAY ONLY, JULY 17th All Jogging Shorts Mens and Kids	2 for 1
SATURDAY ONLY, JULY 24th Bathing Suits Mens, Boys & Girls	2 for 1
SATURDAY ONLY, JULY 31st Hooded Sweat Shirts Great for back to school	2 for 1

(2 for 1, pay for the higher priced item)
SAVE UP TO 30% EACH DAY IN JULY
Watch for Ladies Wear
Grand Opening Aug. 3rd, / 82

FARMERS' DANCE AND SOCIAL EVENING
(Sponsored by Pontiac U.P.A.)
FRIDAY, JULY 9th, 1982
in Gordon Dittburner's "Round Shed"
Round and Square Dancing to "Gertie and The Country Sounds"



Free
FREE ADMISSION TO ALL AGRICULTURAL PRODUCERS IN PONTIAC COUNTY
Bring your own refreshments and lawn chairs
POT LUCK LATE LUNCH

Canadian authors . . .

by Amelia Bretzloff

Songs of the Great Dominion

Songs of the Great Dominion, a collection of approximately one hundred and seventy poems, edited by William D Lighthall and published in 1889, twenty-two years after Confederation, was a landmark for cultural publication in Canada. Apparently it was quite an honour for a Canadian poet to be represented in this collection that won such wide regard. In compiling his anthology Lighthall chose only poetry that illustrated Canada and its life with distinction. In 1889 he was a young lawyer living in Montreal, thirty-two years of age, and a graduate of McGill University. Eventually he became a K.C. and embarked on a long career of public service and of authorship.

Written by over one hundred authors this collection of poems is grouped under nine headings which summarize the editor's intention ——1. The Imperial Spirit II. The New Nationality, III. The Indians, IV. The Voyageur and Habitant, V. Settlement Life, VI. Sports and Free Life, VII. The Spirit of Canadian History, VIII. Places, IX. Seasons. The Appendix contains "The Old Chansons of the French Province" and "Leading Modern French-Canadian Poets."

In the introduction Lighthall speaks of the vastness of Canada that stretches about four thousand miles from the Atlantic to the Pacific, and of the varied landscape in between with its mighty rivers, the towering Rockies, the ancient Laurentians, and the expansive prairies. Then there are her rich resources. However, there is more to Lighthall's love of Canada than a vision of geographical or material greatness when he says, "But what would material resources be without a corresponding greatness in Man?"

On Dominion Day or Canada's Birthday, July 1, it is interesting to look at what our poets had to say about the new nation one hundred years ago.

The first poet to make his voice heard in the new Dominion was Charles Mair (1838-1927). In 1886 he published the patriotic drama, Tecumseh, and in 1901 **The Last Bison,** a book of collected poems. In his poem, "A Ballad for Brave Woman" he tells the story of Laura Secord—a fascinating tale. But it was in his descriptive passages that he excelled.

And all was silence, save the rustling leaf,
The gadding insect, or the grebe's long cry;
Or where Saskatchewan, with turbid moan,
Deep-sunken in the plain, his torrent poured.

However, Mair was not the national poet for whom Canadians were waiting; it was Charles G D Roberts who published **Orion and Other Poems** in 1880 when the new national feeling was at its height. Roberts consciously assumed the role of a national poet and in his poems such as "Dominion Day," "Canada," "An Ode for the Canadian Confederacy" and "Collet for Dominion Day," he urged Canadians to recognize the greatness of their destiny and to do their part in fulfilling it. It was no accident that Roberts was the first to celebrate in memorable poetry the birth of the new Dominion, because his father had instilled in him a pride in the new land that the Fathers of Confederation had, with great difficulty, succeeded in bringing into being.

Roberts's part in making Confederation a spiritual as well as a political act is not to be passed over. In 1886 speaking of the literary future of Nova Scotia he said, "We must forget to ask of a work whether it is Nova Scotian or British Columbian, of Ontario or of New Brunswick, until we have inquired if it be broadly and truly Canadian." In his poetry he expresses this same sentiment and reveals that Dominion Day has always been celebrated.

With "feu-de-joie" and merry bells, and cannon's
thundering peal,
And pennons fluttering on the breeze, and serried rows
of steel,
We greet again, the birthday morn of our young
giant's land,
From the Atlantic stretching wide to far Pacific strand;
With flashing rivers, ocean lakes, and Prairies
wide and free
and waterfalls, and forests dim, and mountains
by the sea.

Roberts mentions that this vast land is peopled by many nationalities.

Hers be the noble task to fill the yet untrodden plains
With fruitful many-sided life that courses through her veins;
The English honour, nerve, and pluck,—the Scotsman's love
of right,—
The grace and courtesy of France,—the Irish fancy bright—
The Saxon's faithful love of Rome, and home's affections blest;
And, chief oa all, our holy faith,—of all our treasurers best.

His Sonnet, "Collect for Dominion Day" has profound meaning for all of us in 1982.

Father of Unity, make this people one!
That so our hearts, the fever of faction done,
Banish old feud in our young nation's name.

In his poem "The Pioneers" Lighthall reminds Canadians to respect those who paved the way for us.

So honoured be they midst your ease,
And give them well their due.
Honour to those who fought the trees.
And made a land for you!

With great sincerity Barry Straton sums up the thoughts of all those who have the true spirit of Confederation.

Shall we not all be one race, shaping and
welding the nation?
Is not our country too broad for the schisms
which shake petty hands?
Yea, we shall join in our might, and keep
sacred our firm Federation,
Shoulder to shoulder arrayed, hearts open to
hearts, hands to hands!

[**Songs of the Great Dominion** is in the National Library and the Ottawa Public Library. Being such a rare book it must be a collector's item.)

Hockey tournament in Arnprior

Fifty top hockey teams from across Canada and the United States with players aged 9 to 18, will compete in a 125-game tournament being held in the Arnprior District Civic Centre from June 30 to July 11.

AES Data Ltd., a Canadian company which produces office automation equipment, is supporting this 1982 Canada Day Summer Hockey Series by supplying new equipment to the ten all-star Ottawa Valley hockey teams participating in the tournament.

About fifteen players from the Shawville and District Hockey Association were selected to play in various Ottawa Valley teams taking part.

The Ottawa Valley Selects, a Major Pee Wee division team coached by Jack Graham, will play its first game today at 12:45 against Ottawa. They will play Eastern Ontario Saturday at 3:45 pm, Lakeshore (Toronto) on Sunday at 3:30 pm and Detroit on Thursday, July 8, at 9:45. Assistants to the coach for the Selects are Clayton Young and Todd Fraser with Clement Huppe as manager.

The top teams in the Major Pee Wee division will meet for the grand championship game of the tournament on Sunday, July 11.

The Meat Warehouse Super Special
This week featuring Light sides of Grade A1 Beef specially prepared for the Bar-B-Cue season.
Why pay super market prices when you can get the best for less at Beachburg Packers? With beef there are 16 grade levels to choose from. Why should you gamble on ungraded beef when you can be sure at
BEACHBURG PACKERS
The deliberately different inflation fighters
VISA or MASTER CARDS ACCEPTED
Phone 1-613-582-3414

Private J P Sylvain LaSalle

Graduate

Private J P Sylvain LaSalle of Calumet Island, Quebec, son of Florimond and Pauline LaSalle graduated recently at CFB St-Jean Richelain, Quebec. He obtained his certificate of military achievement and is now stationed at CFB, Borden, Ontario, continuing his career, taking a course to become a technician in administration.

He is happy to join his brother Cpl J G Denis LaSalle who has been in the forces for eleven years. Denis, who spent six months with the UN Forces in the Middle East, has now been transferred with his family to CFB, Sioux Lookout, Sam Lake, Ontario.

Denis and Sylvain are proud of their 13-year-old sister Louise who joined the Renfrew Air Cadets Squadron No. 653 a year ago.

(Photos by Studio Andrée)

Cpt J G Denis LaSalle

Pontiac Home for the Aged
Shawville, Quebec

DONATIONS NEEDED NOW!

The Board of Directors of the Pontiac Home for the Aged is in the process of planning to build a permanent sun room as an addition to the "Home" 67 ft x 18 ft, facing Shawville, at an approximate cost of $60,000.00

The Lions Club of Shawville will use the money remaining in their Old Age Home account amounting to $30,000.00 and are conducting a fund raising campaign to obtain the balance.

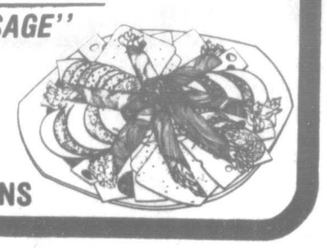
It is hoped construction will start in eary June.

Please clip and mail to:

LIONS OLD AGE HOME FUND
P.O. BOX 322, SHAWVILLE, QUE. JOX 2Y0

Name _____
Address _____
Amt. Encl. _____ *(Tax Receipt will be issued)*

D. A. S. H. DELI
359 Main Street, Shawville, Que. Phone 647-3817
OPEN MONDAY to SATURDAY - Regular Store Hours
This week featuring "OKTOBERFEST SAUSAGE"
• PARTY TRAYS
• COLD CUTS • CHEESES • SALADS
• SUBS • COLD MEATS ON KAISERS
• SALAD PLATES • COFFEE AND MUFFINS



EADES BOUTIQUE
Leona and Grant Eades
Main St., Shawville Tel. 647 - 2955
Sale starts July 2nd
Summer SALE
Ladies Spring and Summer Fashions
10% TO 25% OFF!
Cash Sales only

--SELL WITH A WANT AD!

1882 - 1982
Centennial Celebrations
Ladysmith Loyal Orange Lodge No. 1516
Ladysmith, Quebec
FRIDAY, JULY 9th, 9:00 p.m.
OPENING CEREMONIES OF PROTESTANT ARCHES
Orange Picnic and Parade
Saturday, July 10th, 1982
- SCHEDULE OF EVENTS -
• 11:00 a.m. - 6:00 p.m. - Meals catered by Local Lodges
• 12:00 noon - Speeches and Greetings
• 1:30 p.m. - Parade Assembly
• 2:00 p.m. - Parade Departure
• 3:30 p.m. - Children's Races
• 4:30 p.m. - Soccer Game -
Bally Ma Carrett Jrs., Belfast
vs.
Ottawa District Bantams
• 6:00 p.m. - 7:30 p.m. - Variety Concert
ORANGE DANCE - 9:00 p.m.
(Held under the auspices of L.O.L. 1516; O.Y.B. 318; and L.O.B.A. 1396).
- EVERYONE WELCOME -
GOD SAVE THE QUEEN

"CANADA DAY" CELEBRATIONS
Thursday, July 1st
Shawville Fair Grounds

8:30 - 10:00 a.m.	Lionette Breakfast - Lions Hall in Arena
11:00 - 12:00 a.m.	Ecumenical Service in Arena
1:00 - 3:00 p.m.	Parade through Shawville. Float entries still accepted.
1:00 - 2:00 a.m.	German Band and Refreshments. Admission at the door.
2:30 p.m.	Heavy Horse Draw and Light Horse and Wetern Horse Shows
3:00 p.m.	Chain Saw Contest - Tug-O-War - Children's Races - Prizes for all.
3:00 - 4:00 p.m. and 5:00 - 6:00 p.m.	Ukrainian Dance Group from the Canadian Folk Arts Council - on stage in arena
4:30 - 6:30 p.m.	Canada Day Buffet Supper in Lions Hall in Arena
5:00 - 6:00 p.m.	Rock Concert
7:30 - 9:30 p.m.	Movies for the children: Cartoons (Popeye, etc., 1 hour) Walt Disney Movie "BENJIE" in Lions Hall in arena.
9:45 p.m.	Spectacular Free Fireworks Display (Cost over $2,000.00)

Western Band "The Fox" Ron McMunn, 2 one-hour programs in the afternoon. Ukrainian Dance group (cost $2,000) - 35 musicians and dancers.
German Band, evening - contiuous dance music from 7:00 p.m. to midnight.
In addition, there will be food booths on the grounds, Art Show, Antique Car Display and Refreshments sold on the arena floor from 1:00 p.m. to 2:00 a.m.
Pontiac Historical Museum open from 2:00 p.m.

Célébrations Fête du Canada
Jeudi, le 1er juillet
Terrain de la foire à Shawville

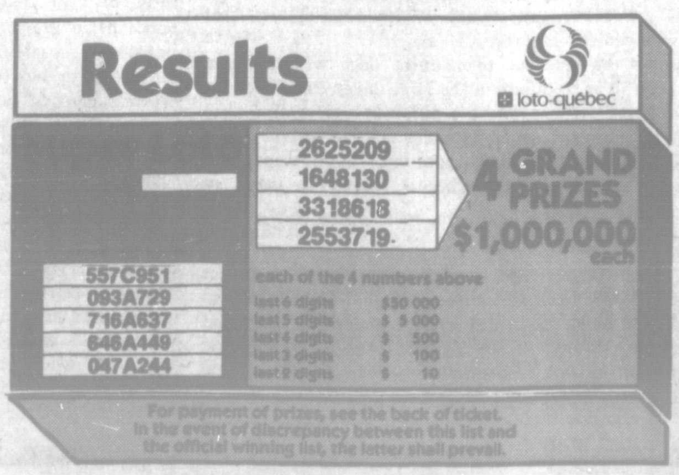
8:30 - 10:00 a.m.	Déjeuner des Lionettes - Salle des Lions à l'Aréna
11:00 - 12:00 a.m.	Service Ecuménique à l'Aréna
1:00 - 3:00 p.m.	Parade à travers Shawville. Inscription des chars encore acceptée.
1:00 p.m. - 2:00 a.m.	Orchestre Allemande - Rafraîchissements - Admission à la porte.
2:30 p.m.	Compétition chevaux de trait - Démonstration chevaux légérs et Western
3:00 p.m.	Concours scie mécanique - Lutte de traction à la corde - Course d'énfants - Prix pour tous
3:00 - 4:00 p.m. et 5:00 - 6:00 p.m.	Groupe de danse Ukrainien du Conseil des fêtes du Folklore Canadien. Sur estrade à l'Arena
4:30 - 6:30 p.m.	Souper de la Fête du Canada. Buffet à la Salle des Lions à L'Arena
5:00 - 6:00 p.m.	Concert Rock
7:30 - 9:30 p.m.	Films pour enfants: Dessins animés (Popeye, etc. 1 heure) film "Benjie" de Walt Disney à la salle Lion à l'aréna.
9:45 p.m.	Feux d'artifices spectaculaire gratuits (coût, au-dela de $2,000.00)

Groupe Western "The Fox" Ron McMunn, 2 représentations d'une heure dans l'après-midi. Groupe de danseurs Ukrainiens (coût $2000) 35 musiciens et danseurs. Orchestre Allemande, soirée - musique de danse continuelle de 7:00 p.m. à minuit.
En plus, il y aura des kiosques de nourriture sur les terrains de la foire, exposition d'art, exhibition d'autos antiques. Rafraîchissements seront vendus à l'arena, de 1:00 p.m. à 2:00 a.m.

POISONS

Pesticides should be stored safely, says the Canada Safety Council. They should be put some place where children can't get them, such as a locked cabinet or a high shelf. It may be handier to put pesticides under the kitchen sink but it can be dangerous.

Remember: pesticides are harmful...some are deadly.



Editorial

DEMOCRACY AND THE WHITE PAPER

From the English language and culture point of view it appears that there will be a substantial loss of control of education if the white paper on education becomes law. It may be argued that the device of the linguistic committee will ensure adequate control of English schools by English people. The unhappy experience of the CEGEP Heritage Campus in Hull, as the very junior partner in the CEGEP de l'Outaouais, has been such as to cast doubt on the viability of any scheme of this type. Furthermore there will be many English language schools which will be represented on French language boards by a single member of the executive committee. Now that's erosion of control for sure.

The proposed structure of the school boards is of even more concern. The way it is planned is to have parents in each school elect parents and teachers to their own boards—one for each school. Then each of these boards names a delegate to the regional school board. In addition, three school board members are also to be councillors of the regional municipality. This means that a majority of school board members is indirectly elected by the parents associated with each school. At the same time the boards will be given the power to levy taxes on the entire population of their region. It seems somehow unecessary to point out that those who levy taxes and spend the tax money should be fully accountable to those who get taxed. Accountability has for a long time now been arranged through the medium of the universal vote. Now, with the flick of a typewriter, the Quebec government casually wants to depart from this fundamental democractic concept. It must not be allowed to happen.

IT'S ABOUT TIME

It's about time we took a step in the direction of assuring some sort of continuity to our way of life?

There is a strong, perhaps irreversible, force aimed at ridding our Province of all things English. That includes not only English words on signs, use of the language in public, the monarchy all the way down to the last little heir to the throne whose birth our Quebec Legislative Assembly refused to officially celebrate. They even have a plan to remove allegiance to the Queen of Canada from their swearing-in procedure.

And then there are the schools which will soon be administered by MRC's on an interdenominational basis with majority board members determining the language of education.

If you were in the Parti-Québécois, determined to chase anglophones out of the Province, wouldn't you be sure the MRC's were delineated in a way to ensure French majorities? Of course you would.

So what are we waiting for? Those of us who live in the Quyon to Portage area from the Pickanock to the Ottawa River, have the most to lose by Quebec's decrees. If the councils of Thorne, Leslie, Clarendon, Portage du Fort, Shawville, Bristol, and the representatives of Quyon and the Onslows on the Pontiac Countil would assemble in one hall, they could generate enough momentum to organize an MRC right here.

When the Quebec separatist government hands down its decision about the Pontiac we will probably have lost much of our unorganized territory. Our loss will be Gatineau's gain.

But do we also have to lose our schools? And must we forever witness the erosion of the life we all have worked so hard to achieve?

If we were to form an MRC here we could start to stem the tide that is carrying our best people away.

(MRC, in case there's anyone who still doesn't know, is the new name to be given to the municipal groupings which will replace Counties. The MRC will have sweeping power over many matters, including schools.)

Grist and miscellaneous items

Congratulations to the Pontiac Municipality Recreation Director, Colette Blain, for the delightful first issue of a bilingual newsletter entitled "Nouvelles Loisirs Pontiac Recreation News" that she has produced.

The Aylmer Association for the physically handicapped is organizing a sailing course from the 25th to 31st of July 1982. The course consists of five 3-hour sessions from 1 to 4 pm at the Lac Deschênes Marina in Aylmer. The fee is $5. To register or for more information, contact Louise Lamontagne at 684-2251 before July 16.

Some Rhubarb!

EQUITY PHOTO

Thom Tubman of Shawville couldn't believe his eyes when he spotted these two huge rhubarb leaves in his own rhubarb patch. The two leaves measure in at 2'9" wide and 2'4" long.

Earl Mulligan of Detroit, Michigan dropped by recently to tell us about his grandfather, Joseph Mulligan, who was born in Ireland, worked in Hull for a while and then became the bailiff for the jail in Bryson. He built a sturdy log home in Thorne around 1830 which is still standing about 1½ miles from the Greermount school. Joseph's second son, John Mulligan, who also raised his family on this farm, was killed at the age of 58 in a logging accident. In 1909 John's family homesteaded in Semons, Saskatchewan and a few years later went further west to Alsask, Sask. Earl Mulligan, John's youngest son, worked as a steam engineer in Detroit until his retirement. He returns to Pontiac County each year to attend the reunion of Greermount Church at Coles Creek and to help with the upkeep of the little cemetery where the Craig United Church of Greermount used to be.

When you cut your lawn and spray your cuttings all over the sidewalk, someone has to sweep them up. If the town pays men to sweep up your cuttings it raises the cost of running the town. If you turn the blower on the lawn mower to aim the cuttings back on your lawn you get the benefit of all that good mulch and save the work of sweeping the sidewalk. Shawville intends to start charging property owners for removing grass cuttings from the sidewalk or street. In this way the whole town doesn't have to pay for one person's mistakes.

Anyone who noticed the tent city next to Jack Graham's house on Highway 148 near Quyon last weekend might have wondered what was going on. It turns out that Jack, coach of the major Pee Wee Division Ottawa Valley Selects hockey team, invited the boys for a weekend campout. Hometowns for the seventeen 12 and 13-year-old boys are Hawkesbury, Cornwall, Kemptville, Stittsville, Osgoode, Kanata, Pembroke, Aylmer, Bryson, Stark's Corners, Wyman and Clarendon. The Selects will be playing in the 1982 Canada Day Hockey Series in Arnprior over the next two weeks.

Yellow pages language policy

Last week Don New, Shawville businessman, received a phone call from a Mrs Vallee of Tele-Direct Inc., 1729 Bank St. South, Ottawa. She asked if he would like to advertise his business in the yellow pages. When he expressed interest in a single $14.50 English ad, she informed him that the law says he must also place his ad in French. When he asked if it would be permissible to place his ad in French only he was told that would be just fine.

A trip to remember

by S Wyman MacKechnie

On Thursday, June 24th a party of 39, mostly senior citizens, some not so senior who were there to keep everything running smoothly, left the Drop In Centre in Quyon at 8 am by bus and headed for Ottawa. The lady driver, who was as pretty as she was competent, landed the group at Major's Hill Park in plenty of time to transfer to a double decker sight seeing vehicle for a tour of the city. This time a man driver but a lady commentator on the microphone who kept us informed as we drove past the many notable sites and beautiful visitas.

We were taken down Sussex Drive past many Embassies, famous churches, the Prime Minister's residence, Government House and so many other notable spots that it is aptly described by some writers as the Mile of History. From many places in Rockcliffe Park the view of the Ottawa River and the Laurentian Hills beyond is breath taking.

For many of us riding in the top deck of a double decker sightseeing bus for the first time it was an eerie feeling as we cruised along around curves and past steep precipices without a driver in sight. However, the safe guidance and the calm voice of the commentator coming over the P.A. system reassured those of us in the upper section that all was well.

The tour took us over many of the beautiful driveways for which Ottawa is famous and included a stop at the Experimental Farm. Then it was back to Major's Hill Park where we ate our lunch and consorted briefly with Champlain standing on a high eminence overlooking the Ottawa River and the Houses of Parliament beyond. It was then we were startled briefly by the loud boom of the one o'clock gun fired from close range. This is what Ottawans set their clocks by and has been a tradition for several generations.

At 1:30 our driver took us to the Rideau Canal at a location just behind the Conference Centre, formerly the Union Station. There we boarded a sight-seeing boat for a cruise, of at least a section of that waterway, now even more famous than ever because of the 150th anniversary of its building by that intrepid and ingenious engineer Col. By.

Some sat on the spacious rear, outer deck with a dozen friends or with 70 or so others in the large inner cabin viewing the ever-changing scenery. Quite a different perspective than is obtainable from a car speeding along the Driveway. Those few miles as far as Dow's Lake and back were among the highlights of the day and doubtless served to whet the appetite of many on board for more, much more of the same before this historic year is gone.

It was a rare June day, excellent weather and bright sunshine and it was over all too soon, or so we thought. But not quite. A call at the beautiful Aylmer Marina, a treat that those who hurry through on the highway sadly miss, followed by dinner at the Aylmer Restaurant rounded out the day and left us quite ready to head for home.

Appreciation is due to Margaret Dowe who made booking arrangements and to genial and efficient Ed Desabrais who carried out all the details.

THE EQUITY
FOUNDED IN 1883
A weekly newspaper published every Wednesday
Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Editors: Elizabeth Dickson
Ross and Heather, Andrew and Karen, David and Rosaleen Dickson
Advertising: Brent Horner
Deadline for Advertising is 5 p.m. Monday
Telephone (819) 647-2204
ANNUAL SUBSCRIPTION RATES
Pontiac County and Aylmer $10.00
Elsewhere in Canada $14 Outside Canada $22
Second class mail registration no. 0849
Legal deposit in the Quebec National Library
Member of CCNA, AQREM, OCNA

Letters from our readers

Dear Editor,

So many people in and around Shawville have made contributions within the community, the school, or within their chosen profession elsewhere that Terry and I felt a day in Shawville for us was going overboard. However we are proud to think that the organizers would choose to hold such an event as a Terry and Bryan Murray Dinner.

Shawville has always been a proud town and maybe we don't express this pride enough. Terry and I recognize that professional hockey is a high profile activity and for this reason we are in the public eye more often than many but we also recognize the many people who work continually at making Shawville a fine community to live in and to come from.

I have been fortunate whether coaching in Rockland, Pembroke, Regina or Washington because I have met so many fine people and so many people from "home" have been supportive. In my travels many "locals" now living elsewhere have stopped by to say hello and reminisce. This past season in Western Canada we had many Capital supporters from home.

To the organizers, Bill Pirie and the Fire Department, Art MacIntyre and the Lions Club, Mayor Allan Black and the Shawville Council, our family, the many people in attendance, and those supporters who couldn't attend Thank You. Geri, Heide and I will remember this gesture.

Sincerely,
Bryan Murray

Dear Editor:

Last month I had the privilege of being the guest of a Rotarian in Ottawa as the representative of Shawville Rotary in their program "Adventure in Citizenship". Though I live within fifty miles of our capital, we did many things I would never have had the opportunity of doing.

Being able to attend the Senate, the House of Commons, the Supreme Court of Canada, Bank of Canada and Embasies—to say nothing of the friendship and opportunity to socialize with 273 other students right across Canada and the territories.

This was indeed an adventure in citizenship. It was also a real learning experience. I would like your readers to know about this well-organized project, another aspect of Rotary participation in our area.

Bill Strutt
P.P.H.S.
Shawville, Quebec

June 23, 1982

Dear Editor,—

Have been spending most of my time at the lake attempting to grow a garden and enjoying nature. Lots of time to think and I've even been able to do a bit of fishing.

It must be hard to be both a patriot and a politician; to be popular and keep votes at election time one must do what seems to please the voters. However, if a politician knows that the popular thing will eventually hurt his country, to advocate not doing this thing takes a real patriot that will put his position in jeopardy.

I sincerely hope that our government is not going to try to buy its way out of this depression. France, must to its regret, tried this method and, so far, it has been disastrous.

If one listens to the Opposition leaders, our Prime Minister is responsible for the world's depression. Must be great to have that kind of power!! It's obvious that a great number of the Opposition Members do not have time to read the foreign press and most of them must have failed math.

Have just read once again the passages in the New Testament about the Crucifiction. There's a message in it which must delight the politicians that are supposed to be working for their electors and fail to produce. That in my estimation is stealing the people's money!! However, the only person that Jesus promised Paradise was the thief that was on the cross next to Him.

Miss the Saturday rural route mail delivery while at cottage. Maybe mail delivery should be in afternoon, one then might get daily papers on date of publication once in a while.

As ever,
Eric Smiley
Aylmer, Quebec

Last week sharp-eared Phoebe McCord of Shawville heard Max Keeping of CJOH announce the birth of a "blonde-eyed blue-haired" son to the Royal couple, Charles and Diana.

Henri Amyotte has been appointed recreation director for the municipality of Fort-Coulonge. He may be contacted at 683-2632.

A recent study conducted by the Canadian Egg Marketing Agency shows that people under the age of 35 are using more eggs than they did just six months ago. While most Canadians (79%) are using the same number of eggs as they did before, 20% of the under 35 age group are consuming more. As more women enter the work force, there is less time to prepare large breakfasts. Realizing the nutritional importance of eggs, they have transferred their egg consumption to the evening meal.

Person to Person

IN A LIGHTER VEIN

Self serve gas stations have become so generally accepted I find it almost embarassing to admit I haven't the faintest idea what to do with them.

I can serve a tennis ball, a volley ball, coffee, tea or milk, I can serve customers in the Printshop and serve on the Town Council, and I can even serve dinner to a dozen people half an hour after arriving home, but I'm darned if I can serve gas.

I even stood and read all the directions on the pump one day and followed them to the best of my ability but the gas didn't come. Just finding the place on the car where the gas goes in can be a challenge, but that wasn't my problem, I knew they had hidden it under the rear license plate. It was the lowering or raising of a lever that got me stumped, so the man had to come out from his little shelter and stand in the rain with me to show me how to get the gas into my car; in fact he performed the entire operation so the self-serve concept was entirely lost on me.

From now on I'll stick to serving cold drinks on hot days and hot drinks on cold days and leave the serving of gasoline to hungry cars to the experts in those fields.

I'm a strong believer that you should do what you can do best and leave what you can't do to others, and that includes serving gas. They'll say I'm old fashioned or being unrealistic but frankly, as long as there are still good gas stations run by people who can serve gas, that's good enough for me.

Rosaleen Dickson

Farm safety week

The Canada Safety Council in co-operation with Agriculture Canada has designated July 25-31 as farm safety week.

The farmer is exposed to all sorts of dangers daily. He is in contact with heavy machinery, electricity and dangerous chemicals. In addition he must carry out maintenance of buildings and machines. The Canada Safety Council suggests the following procedures to minimize electrical hazards: when dealing with electricity hire a professional if possible; remember that dampness increases the risk of electrocution; (in milk houses a ground fault circuit interupter should be used as it cuts off the electric power within micro-seconds;) all electrical facilities should be regularly checked to make sure the circuits are not overloaded.

Exchange program

by Judy Horner

The success of any project or undertaking involves the participation and support from everyone involved.

Such was the case in a recent Bilingual Exchange Program involving approximately forty Grade Six French Immersion students from Dr S E McDowell Elementary and forty Grade Six English Immersion students from Ecole Gentilly in Dorval, Quebec.

The program involved each student being "twinned" with one student from the other school who shared similar interests, hobbies, etc thus becoming "correspondents". They exchanged letters and cards over a period of six months: McDowell writing in French, Ecole Gentilly replying in English.

Three weeks ago under the supervision, planning and administration and no doubt with a little bit of patience on the part of McDowell teachers Margaret Segul, Mary Segul, C Graham, and Jack Campbell; combined with the financial support of the school board, parents and money raised by McDowell students through bake sales and a bottle drive the forty French Immersion students set out for Dorval by bus to meet the "correspondents" in person.

Once in Dorval, McDowell students were billeted to the "correspondents" homes for a two-night stay and encouraged to speak as much French as possible. Ecole Gentilly teachers, Sylvie Robert and Carmen Lalonde had organized various activities for the two schools to enjoy together such as a special supper, swimming, visits to St Joseph's Oratory, Old Montreal, St Helene's Isle, and a big highlite with the children—an evening at a roller disco.

Three days later McDowell students and teachers returned to Shawville impressed with the different lifestyle (city vs country) and eagerly anticipating the June 8th arrival of their "pals" from Dorval.

Their June 8th, 3:00 pm arrival proved to be an exciting reunion with their new friends. Activities included a tour of the Fitness Trail, Pontiac Historical Society Museum, special supper and social...and then off to bed for a well deserved rest.

Day Two, June 9th involved local sheep and dairy farm tours where they received "real milk from real cows" and an afternoon with the renowned Lois and Herb Walker "Puppcorn" presentation.

The grande finale was a full day of activities including a florial demonstration by Marion Lafrance; batik, weaving, and spinning by Topp Tolson; pottery, woodworking; a visit to Ebert Richardson's Fish Hatchery; a picnic lunch at Mill Dam Park; a tobacco farm tour; and a visit and brief ride at Bonnie Richardson's horse ranch.

All good things must unfortunately come to an end. June 11th saw the departure of the Ecole Gentilly students. They left completely overwhelmed by the hospitality of their new friends, the teachers, parents and townpeople in general. The Bilingual Exchange Program in its third year was once again a success thanks to everyones participation.

One Ecole Gentilly student remarked, "Despite our different language and way of life we proved we can all be friends. We got along well." .....a lesson for us all.

The way we were in THE EQUITY

by Marjorie Burke

25 years ago

July 4, 1957

Local News: Mrs R Ritchie of Aylmer East, Que. and Bryson, Que., sister of the late Dr H T Hurdman of Bryson, Que. was treated to a surprise Birthday party Friday last, July 28th, when she celebrated her ninety-fifth birthday.

The one hundredth birthday of Quyon's Anglican Church takes place July 7.

Strange Breeding Habits: "... the automobile is a peculiarly fertile species which reproduces freely and appears to have no natural enemies to hold its growth in check. Furthermore its reproduction has the peculiar feature that the offspring is always six inches longer three inches wider, 10 percent more powerful and 20 percent shinier than its parent. It will be interesting indeed to note the breeding habits of the automobile 50 years hence."

Marriage: Saturday, June 29, Doris Gladys, daughter of Mr and Mrs Lennis Barr became the bride of Alan Bazil Reed of Ottawa.

50 years ago

June 30, 1932

Local News: Miss Winnifred McDowell passed her Advanc-Senior examinations in Pianoforte with distinction in Ottawa last week.

Mrs Elwood Cameron was the winner of the Red and White word contest, compiling 1050 words without error, using the letters contained in the sign—"The Red and White Store". In the window contest, Master Wilmer Hodgins guessed the correct number of tomato cans in the window and wins a case of tomatoes. Wilmer's guess was 358.

Births: At Macdonald College, June 24th, to Prof. and Mrs S R N Hodgins, a son.

At Shawville, Que. on June 9, 1932, to Mr and Mrs Emerson Cote, a daughter.

Marriage: On June 18, 1932 Esther Marguerite, youngest daughter of Mr and Mrs Frank E Whillans became the bride of Robert Borden Hobbs, son of the late Mr and Mrs J Hobbs, of Quyon, Que.

Deaths: Mr William J Stark, a life-long citizen of Clarendon and Shawville, passed away at his residence, Shawville, on Tuesday, June 21, 1932. The late Mr Stark was born at Starks Corners 76 years ago. He is survived by two daughters and two sons.

75 years ago

July 4, 1907

Marriage: On Tuesday, June 25th, William Muldoon, second son of Mr J J Muldoon of South Onslow, was united in marriage to Miss Sarah, third daughter of Mr Wm Kickey of Quyon village.

At St Matthews church, North Clarendon on Wednesday, June 19, Mr Richardson and Miss Sarah M Smith, both of North Clarendon were united in holy matrimony.

Deaths: Mr Francois Murray of Bristol Corners, laid down life's burden on Thursday last at the advanced age of 85. A widow and large family of sons and daughters survive him.

Mr Samuel Wall, of North Clarendon, came to his death last Saturday evening.

Birth: At Radford on June 25th to Mr and Mrs Fred Richardson, twin girls.

P.P.H.S.

On Wednesday, June 23, the graduation banquet was held at PPHS. Colleen Fleming, former PPHS English teacher, was the guest speaker.

The following Saturday a dance in honour of the graduates livened up the gymnasium. Music was provided by the group "Butler".

Earl Bennett's retirement party

EQUITY PHOTO

Among the head table guests at Earl Bennett's retirement party were (left to right) Rev John McElligott, Georges Nadeau (CFPQ, vice-president), Pierre-Yves Lefebvre (Associate deputy minister of the Department of Justice), Mrs Thérèse Bennett, Earl Bennett, Gilles Pelletier, (Protonotary and Director of the Court House) and Edgar Allard (Provincial Court Judge). Also seated at the head table were Serge Barbeau, Personnel Officer for the Outaouais District of the QPF, Denis Larivière, Mayor of Campbell's Bay and his wife Sharon Larivière.

About 200 friends, , neighbours and co-workers of Earl Bennett got together at the Campbell's Bay community center on Friday evening, June 18th, to wish him well in his retirement. Earl worked in the police force for 14 years, first as a speed cop and later as an investigator. He rose to the rank of Sergeant and was transferred and promoted to the position of detachment commander. He soon resigned from the force so that he could return to the County. His next 16 years were spent as Justice of the Peace.

Among those who wrote letters of greeting to him on the occasion of his retirement were MP Tom Lefebvre, MNA Robert Middlemiss, Marc-André Bedard (Quebec Min. of Justice), Jacques Lachapelle and René Lévesque. Gifts including four pieces of art, one drawn by Constable Sylvie Tessier of the Campbell's Bay detachment, and a poem written by Christine Martineau were presented.

Earl says he has not yet made up his mind what he'll do when he has retired: "Maybe some gardening—who knows? Travelling is too expensive."

After a sumptuous dinner, music was provided by Danny's Disco. The sentiment of the evening was summed up on a plaque presented to Earl which read "Hommage à Earl Bennett pour ses 30 ans de service au minitere de la Justice, un exemple de devoue ment et d'honneteté". In other words, we honour Earl Bennett for his 30 years of service to the Department of Justice, and his example of devotion and honesty.

Anniversary service

On Sunday, June 20, an anniversary service was held at the Quyon United Church. Rev Roy Huntley of Orilla, Ontario was the invited guest speaker and Wyman Mac Kechnie of Quyon delivered a colourful oration of the 123 year history of the church.

Following the service, parishioners were invited to stay for a reception with Rev Huntley and the current minister of the parish Rev Stan Ralph and Mrs Ralph.

Now Open

SUNNYSIDE SNACK BAR and ARCADE

Main Street, Bryson, Que.

Props: Robert & Renée Sparling

Don McCredie's

NORWAY BAY **R.V.I.** TEL 647-3340

Thurs., Fri., Sat. - July 1, 2, 3

Entertainment by

"Tumbling Dice"

Sing and Dance to

DOROTHY PORTEOUS

on her Honky-Tonk Piano

Every Sunday from 3 to 6 p.m. & 7 to 10 p.m.

Every Tues., Wed. & Thurs. 9 p.m. to midnight

EUCHRE - Mondays at 8 p.m.

Ringrose Denture Therapy Clinic

70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.

For appointments, Please call

1-613-432-4831

Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Ladies auxiliary

The regular monthly meeting of the Campbell's Bay Ladies Hospital Auxiliary was held on June 10th at St Andrew's United Church Hall at 8 pm.

Mrs E Lunam, President in the chair, opened the meeting with the Lords Prayer. The minutes of the May meeting were read and approved as correct, seconded by Mrs E Dagg.

No new business derived from the minutes other than the great success of our spring rummage sale with a net profit of $655.45. A full large truck load of used clothing was taken to Ottawa by Kavanagh Trucking to the Unitarian Service Committe. The Auxiliary Ladies read about the need of used clothing at the neighborhood services in Ottawa where the Auxiliary has contributed to in the past. Mrs Evelyn Martin washed and mended the following items given to the hospital; four ladies gowns, eight dusters, three bed jackets, one shawl, one bed pad, two pairs of childrens pyjamas, one pair of men's pyjamas, plus twelve items of baby clothing. The total number of clothing was thirty-nine.

The president, Mrs E Lunam asked the members if they wish to have a bake sale they could work on over the summer months with the proceeds to be in by August 31st. All were in favour, the motion was carried. The president also asked that since this is our last meeting until September would the ladies like to prepare a picnic lunch and spend an afternoon together as a summer outing or at the President's cottage. or at the Presidents cottage. All in favour, date to be set later.

There was no correspondence. The offering amounted to $6.23. The roll call was taken. Eight members were present.

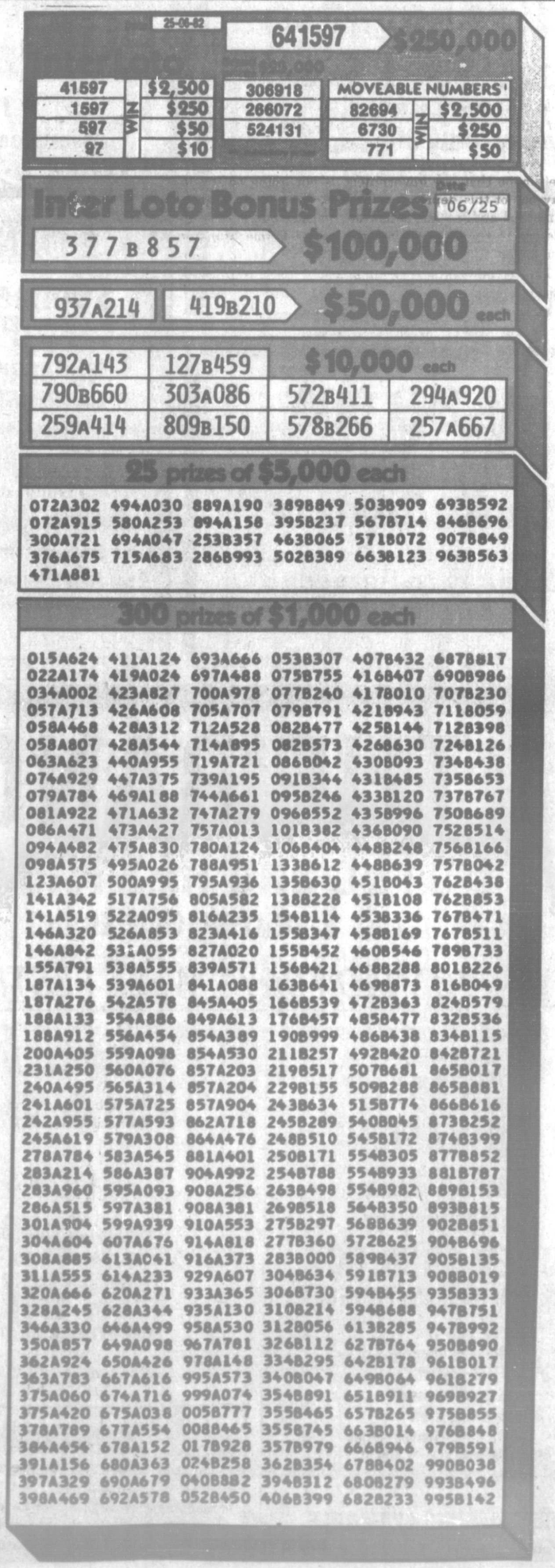
The treasurer, Mrs Ruby Moodie, gave the financial report showing a bank balance of $687.19, she moved the adoption of her report seconded by Mrs Roy Sparling all in favour, carried.

Mrs Lunam asked the ladies if they were all in favour of donating $675.00 to the hospital, all in favour, carried.

Hostesses for the September meeting are Mrs Etta Lunam and Mrs June Burman.

The meeting was adjourned by Mrs E Dagg. A social hour followed with a lovely lunch served by Mrs Lionel Martin and Mrs Bernie Smith.

What is more exciting than boating? But before you leave, make sure there is one life jacket for each person aboard. The Red Cross reminds you that your passenger's life is in your hands.



Valley

SHAWVILLE MILLING CO. LTD.

Box 10

Shawville, Quebec J0X 2Y0

SHAWVILLE MILLING CO. LTD. announces that it is now working with MASTERFEEDS in the formulation of VALLEY FEEDS and distribution of MASTERFEED PRODUCTS in the Shawville area.

MASTERFEEDS, a major Canadian feed supplier, has a plant in Prescott and a research centre in Georgetown. The nutritional staff is ready to assist you in feed analysis and formulation.

"OUR GOAL IS TO SERVE YOU BETTER"

SHAWVILLE MILLING CO. LTD.

Ron Wilson

Masterfeeds

A Division of Maple Leaf Mills Limited

Murray day and banquet

On Saturday, June 12, all of Shawville celebrated Murray Day. Murray Day was first inspired by Bill Pirie, Fire Chief of the Shawville Fire Department. The event was created to honour the two brothers, Bryan and Terry Murray. Bryan is coach of the Washington Capitals and his younger brother Terry is a defenceman for the same team.

The banquet at Dr S E McDowell School honouring the Murrays was attended by 375 local fans. The approximate $3000 raised will be divided between the Fire Department and Lions Club to help buy an emergency van for the fire department and to support other worthwhile community causes.

Bill Pirie says "We just can't thank people enough for all their support. This was Bill's last function as Fire Chief, a job he has held for 6 years during his 25 years as a volunteer fireman.

When asked to comment on Murray Day Bryan said "Terry and I were quite embarassed". He suggests that Shawville should have an annual event of this kind, honouring a different person each year: "There are so many people who have made a valuable contribution to this community".

It is not surprising that Bryan and Terry have excelled in their hockey careers. They come from a family of five boys of whom all enjoy the sport. Bryan remembers his parents constant support and their fairness in demands on him as he grew up.

Jerry Barber, President of the Lions Club gave a full account of the brothers' background leading up to their present positions. Terry is married to Linda, a girl from Portland, Maine and has an infant daughter, Andrea who is four months old.

During his time as a Minor Pro player he played with eleven teams: the Maine Mariners where he won best defenceman twice and best player twice; the Philadelphia Flyers; Providence Reds; Baltimore; Okalahoma City; Pembroke Lumber Kings; Ottawa 67's; California Golden Seals; Boston Braves; Philedelphia Firebirds; and Arizona.

Since he has been playing with the Pros he has played with the California Golden Seals, Philadelphia Flyers, Detroit Red Wings and the Washington Capitals.

Bryan and his wife Geri from Ormstown, Quebec have an 11-year-old daughter, Heide. Bryan received his Bachelor of Phys. Ed from Macdonald College in Montreal and taught at Dr S E McDowell School in Shawville. Then his coaching career began. Actually he began coaching his two brothers in hockey and a sister in basketball back in his high school days. His professional coaching began with the Pembroke Lumber Kings. During his time as coach of the Rockland Nationals this team won the Centennial Cup. His coaching career then took him to the Regina Pats and the Hershey Bears before he landed his current job as coach of the Washington Capitals. During his coaching career he returned to Shawville where he and his partner Jerry Hearty took over the Pontiac House Hotel.

Bryan believes that it was Keith Horner, a good friend and past coach, and Bob Pugh, Athletic director of hockey and football at Macdonald College who had the most influence on his career. Bryan recalls that "Keith is the one who encouraged me to go on to Macdonald College". And then of course, there is Roger Crozier, General Manager of the Washington Capitals, who played a major role in bringing Bryan to Washington last year. Bryan encourages all boys who are considering hockey as a career "to have their education to fall back on".

"Being a coach is demanding" he says. "I work hard and I expect the players to do so also".

For Bryan and Terry hockey is a job. They must work hard to stay at the top. Despite the hard work they both continue to enjoy the sport as well as they ever did. But as Bryan says, "it's a business and in this sport you have to win".

Bryan has a positive attitude in everything he says and does. He predicts that the Washington Capitals will improve in the upcoming year.

When asked how he feels about the change from being a small town boy to being a superstar in the U.S. he replies calmly that he feels like everyone else. He says that he just works hard to achieve his goal.

Bryan and his wife return each summer to his home town of Shawville and he intends to continue to do so.

He hopes to continue coaching for 4-5 years and then settle down in Shawville so that he can spend more time with his family and friends.

Meanwhile Bryan and Donnie Hodgins have plans in the making to rebuild their business on Main Street in Shawville. Demolition of most of the burnt out ruins of Pontiac House has already been completed. They hope to open by September of this year.

The great success of the banquet was the result of the teamwork of the firemen and the Lions Club. However, those involved singled out Art MacIntyre for his efforts. One of his jobs was to head public relations by arranging advertising for Radio, TV and the newspaper. Art managed a great feat by organizing a two page spread in THE EQUITY welcoming the Murrays home, sponsored by 60 Shawville and area businesses.

EQUITY PHOTO

Bryan Murray is shaking hands with Mayor Allan Black in recognition of the diamond pins he and Terry received from the Municipality of Shawville. From left to right are Linda Murray, Terry Murray, Susan Murray, Mayor Allan Black and Bryan Murray.

Facts About Fiber

Eating too little fiber can lead to all sorts of health problems. Nutritionists advise eating more fiber foods such as brown rice, whole grain products, dried peas and beans, bran, plain boiled potatoes, carrots, apples, strawberries and bananas.

Calumet Island fishing derby

EQUITY PHOTO

Gerald Chevalier caught the biggest fish (see story).

Gerald Chevalier (right) won the trophies and prizes held by himself and the others in this photo for catching the largest fish—a 13 pound 12 ounce pike—during the 13th annual fishing derby sponsored by the Cadieux Fish and Game Club Inc., Ile-du-Grand-Calumet. From left to right the other three are Jude LaSalle, Joe Lagarde (sec. of the Cadieux Club and President of the Fishing Derby) and Patrice Dumouchel (treas. of Cadieux).

The derby had 124 participants this year. First, second and third prizes were awarded for biggest pike, pickerel, carp, catfish, bass, perch, sunfish, barbotte, sturgeon and mooneye. First prizes went to Gerald Chevalier (13 lb 12 oz), Jeffery Benoit (5 lb 9 oz), Hervé Pigeault (1 lb, 14 oz), Michele Normandeau (6 lb 14 oz), Paul Amyotte (5 lb 2 oz), Tony Newberry (11 oz), Daniel Beread (11 oz), Ehlen Ladouceur (1 lb 10 oz), Gerard Dagenais (9 lb 7 oz) and Marcel Beread (1 lb 1 oz), respectively.

Roy Hodgins and Sylvie Meilleur tied for the smallest fish prize (1 oz), Colette Pigeon received the award for largest fish caught by a woman (4 lb 2½ oz pickerel), and Scott Ladouceur and Marie Meilleur won prizes for telling the tallest tale.

Gilles Guitard, one of the founders of the Cadieux club and now regional co-ordinator of firearm safety courses, spoke about the importance of having guns checked and taking safety courses before the hunting season begins.

Also present were Fernand Gougeon, President of the Quebec Wildlife Assoc. Region 7, André St Louis from Labatt's Brewery and Jean Tousignant of Park, Telford and Tilson.

Other events sponsored each year by the Cadieux Club are the fall hunting contest, a St Patrick's Day party and about four firearm safety courses. The club also sponsors a lob ball team—the Swaileurs of Calumet Island—and helps stock the lakes with fish. The club's home is Calumet Island but its 95-100 members come from all over the county.

Don't Forget To Stop and Smell the Flowers!

Coping with Stress

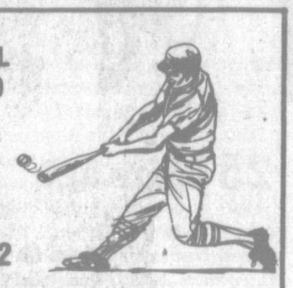
We all have to cope with stress these days, but there *are* ways to alleviate it.

According to the National Institute of Mental Health, exercise, plenty of sleep, rest and a healthy balance of work and recreation are important to good health.

It's also helpful to talk out problems with others and to do something for others.

OPEN 7 DAYS A WEEK!
PLAYING UNTIL THURSDAY
STAR TREK II THE WRATH OF KHAN
— plus —
DRAGONSLAYER
STARTS FRIDAY FOR ONE WEEK ONLY
GREASE
The music and feeling go on forever.
plus

SPECIAL SATURDAY NIGHT DUSK TO DAWN SHOW
See the above two features plus two bonus features . . .
Student Bodies
The comedy that pumps the fun into summer.
Gas
SHOWS START AT DUSK
HI-WAY DRIVE-IN information 432-2532

WALTHAM R.A. ANNUAL INTERMEDIATE CLOSED
FASTBALL TOURNAMENT
WALTHAM, QUEBEC
July 16, 17, 18 - 1982

$75. Entry Fee - Minimum $1200 Prize Money
For entry forms and additional information call:
Gerry Labelle, 689-2314 or Dave Bertrand, 689-2421

Society Recreative Fort-Coulonge Inc.
2nd Annual Intermediate Closed
FASTBALL TOURNAMENT

August 5 - 6 - 7 - 8
Entry Fee: $75.00
PRIZE MONEY
$1,4000.00
For information:
Reg Labine, 683-2482 days
683-3159 nights
Ken Soucie, 683-2731

AMATEUR NIGHT
— CONTEST —
at LESLIE RANCH
Otter Lake, Que.
Friday, July 9th starting at 10:00pm.
1st Prize - $50.00
2nd Prize - $25.00, 3rd Prize - Gift
Please register in advance, call 453-7876
Welcome to all.
"Marie King" Radio and TV star will be at LESLIE RANCH on August 21st with special guest "Micheline Legros".

Horse Drawing Competition
Wolf Lake, Que.
Sunday, July 4th
1:00 p.m.
Association Draw - Point System

Robert's Rotisserie
TAKE-OUT & SNACK BAR
- OPEN -
WEEK DAYS 12 noon to 8 p.m.
WEEK-ENDS 12 noon to 9 p.m.
Public Beach, Rte 303 - 1 mile
north of Ladysmith (Johnston's Lake)
Phone 647-3504

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
Sunday to Thursday — 8:00 p.m.
Friday and Saturday — 7:00 p.m. and 9:40 p.m.
PLAYING 'TIL THURSDAY
E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
STARTS FRIDAY
Walt Disney Productions' ROBIN HOOD
— plus —
the watcher in the woods

CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
"Exotic Dancers"
Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

NOTICE
Summer Recreation Program
for children ages 5 - 12
Registration for the summer recreation program will take place at the
SHAWVILLE ARENA
Friday, July 2nd - 7 to 9 p.m.
Saturday, July 3rd - 10 a.m. to 2 p.m.
This program runs Monday to Friday every week from June 28th until August 20th.
Cost - $20.00/child
$35.00/family

Carlsberg Light

CRACK OPEN A COLD ONE

THE RANCH
HOTEL and RESTAURANT
QUYON, QUEBEC
"CANADA DAY" WEEK FESTIVITIES
CANADA DAY
LOB BALL TOURNAMENT
12 Men's Teams competing for
OVER $900.00
IN TROPHIES and PRIZES
Thursday, July 1st:
12:00 noon - Games all day
Friday, July 2nd:
6:15 p.m. - 1 game
Saturday, July 3rd:
10:00 a.m. - Games all day
Sunday, July 4th:
1:30 p.m. - Games all day
FREE CAMPING AVAILABLE
60's ROCK 'N ROLL GROUP
"Phil & The Blanks"
- 5 DAYS STRAIGHT -
Wednesday, June 30th - 9 p.m. to 2 a.m.
Thursday, July 1st - 9 p.m. to 2 a.m.
Friday, July 2nd - 9 p.m. to 2 a.m.
Saturday, July 3rd - 9 p.m. to 2 a.m.
Sunday, July 4th - 8 p.m. to 1 a.m.
Admission only $2.00 - 5 day pass only $5.00
4 DAY HAPPY HOUR
Wednesday to Saturday between 8 p.m. & 9 p.m.
BUY ONE DRINK & GET ANOTHER FREE

SHAWVILLE FOODS warehouse prices on meat!

CANADA GRADE "A" BEEF | CANADIAN PORK | POULTRY | NEW ZEALAND LAMB

BLADE ROAST BONELESS 5.03 /kg 2.28 /lb	**CROSS RIB STEAK** BONELESS 5.69 /kg 2.58 /lb	**T-BONE STEAKS** 10.54 /kg 4.78 /lb	**SIRLOIN TIP STEAKS** 7.45 /kg 3.38 /lb	**PORK CHOPS** CENTRE CUT LOIN 6.37 /kg 2.89 /lb	**CHICKEN** CANADA GRADE "A" UNDER 4 LBS FROZEN 1.96 /kg .89 /lb	**CHICKEN BREASTS** KNIFE CUT 3.95 /kg 1.79 /lb	**SHOULDER ROAST** 3.26 /kg 1.48 /lb
RIB STEAKS FIRST 4 RIBS ONLY 8.33 /kg 3.78 /lb	**POINT ROAST** BONELESS BRISKET 5.93 /kg 2.69 /lb	**SHORT RIB ROAST** CHUCK, BONE-IN 3.92 /kg 1.78 /lb	**RIB ROAST** CAP OFF 8.77 /kg 3.98 /lb	**LEG OF PORK** SHANK END 3.73 /kg 1.69 /lb	**ROASTING CHICKENS** CANADA GRADE "A" OVER 4 LBS FRESH 2.62 /kg 1.19 /lb	**CHICKEN DRUMSTICKS** KNIFE CUT 3.51 /kg 1.59 /lb	**SHOULDER CHOPS** 3.49 /kg 1.58 /lb
RIB STEAKS CAP OFF 8.77 /kg 3.98 /lb	**PRIME RIB ROAST** FIRST 4 RIBS ONLY 7.67 /kg 3.48 /lb	**BLADE STEAK** BONELESS 5.25 /kg 2.38 /lb	**SIRLOIN TIP ROAST** 7.45 /kg 3.38 /lb	**LEG OF PORK** BUTT END 3.73 /kg 1.69 /lb	**ROASTING CHICKEN** BURN'S, SELF BASTING 3.51 /kg 1.59 /lb	**CHICKEN THIGHS** KNIFE CUT 3.29 /kg 1.49 /lb	**LOIN CHOPS** 6.36 /kg 2.89 /lb
TENDERIZED STEAKS FROM THE HIP 8.09 /kg 3.67 /lb	**GROUND BEEF** REGULAR 3.22 /kg 1.46 /lb	**SIRLOIN STEAK** 7.67 /kg 3.48 /lb	**SHORT RIBS** FOR BRAISING 3.49 /kg 1.58 /lb	**LEG OF PORK** CENTRE CUT 4.39 /kg 1.99 /lb	**CHICKEN** WHOLE CUT-UP 2.40 /kg 1.09 /lb	**CHICKEN WINGS** 2.40 /kg 1.09 /lb	**LEG STEAKS** 5.47 /kg 2.48 /lb
TOP SIRLOIN STEAK BONELESS 10.54 /kg 4.78 /lb	**GROUND BEEF** MEDIUM 3.88 /kg 1.76 /lb	**RIB EYE STEAKS** 13.18 /kg 5.98 /lb	**STEWING BEEF** BONELESS 4.32 /kg 1.96 /lb	**PORK LIVER** SLICED 1.08 /kg .49 /lb	**CHICKEN HALVES** 2.62 /kg 1.19 /lb	**CHICKEN LEGS** KNIFE CUT 3.06 /kg 1.39 /lb	**WHOLE LEGS** 5.03 /kg 2.28 /lb
BEEF LIVER PREVIOUSLY FROZEN SLICED 1.72 /kg .78 /lb	**GROUND BEEF** LEAN 4.32 /kg 1.96 /lb	**SHOULDER STEAKS** RIB BONES REMOVED 4.37 /kg 1.98 /lb	**SANDWICH STEAKS** 8.77 /kg 3.98 /lb	**PORK RIBLETS** PREVIOUSLY FROZEN 1.74 /kg .79 /lb	**CHICKEN QUARTERS** 2.62 /kg 1.19 /lb	**CHICKEN LIVERS** 1.30 /kg .59 /lb	**HALF LEGS** 5.03 /kg 2.28 /lb

SHAWVILLE FOODS

warehouse prices... EVERY DAY, EVERY WEEK!

Council minutes

Luskville . . .

At the regular meeting of Council held in Luskville at 8 pm on Monday, June 7, 1982, those being present: His Worship the Mayor, Marcel Lavigne; Councillors Ken Bronson, Michel Grenier, Eddie McCann, Glen Nugent, René Vaillant; motivated absence—Bernard Armitage and equally present the Secretary-treasurer.

Agenda: Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to accept the agenda with the following additions: Dog by-law.

Minutes: Moved by Eddie McCann seconded by Glen Nugent and resolved to accept the minutes of the meeting of May 17, 1982 as circulated.

RATEPAYERS

Grant—Agricultural Society, Mr Gary Wilson: The President of the Society asks for a grant of $1,000. Moved by Eddie McCann seconded by Rene Vaillant and resolved to authorize a grant of $400. to the Quyon Agricultural Society from the Recreation budget.

Mr Bernard O'Hara, Canadian Legion: Mr O'Hara presents a letter authorizing him to negotiate improvements to the cenotaph land in Quyon. He asks for a thickness of top soil and for grass seed in the space where the old Highway 8 was. Mr O'Hara will meet with the Superintendent and a report will be presented to Council.

Bill 90—Mr Muldoon: Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to support the request of Mr Muldoon to the CPTAQ for the sale and non-agricultural use of lot 24-C (Part) Range IV, Onslow.

Mr Proteau—garbage Kennedy beach: Mr Proteau complains that garbage such as leaves is not picked up. Council discusses the question and assures Mr Proteau that efforts will be made to improve the situation.

Mr Viau—Ch. Cedarvale: Mr Viau requests that the name of Cedarvale Road be changed to Terry Fox Road. He presents a petition from residents. It will be necessary to ask Aylmer if they agree. It will also be necessary to ask other residents. Councillor Grenier looks after the project.

Mr Wilfrid Brady—Culvert: Mr Brady asks for a culvert to his property in the 5th concession. He is informed that the installation is his responsibility.

Mr Lawson Stanley: Mr Stanley asks that signs be installed to prevent garbage on his property.

Mr Archie Philippe-Fence: Mr Philippe asks for material for fencing along Lamoureux Road. Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved to authorize the Superintendent to provide material to repair the share of fence along Lamoureux Road.

Mr Wally Klein—Tax bill: Mr Klein explains a mix-up on his tax bill. The Secretary-treasurer will look after the problem.

Bids—Dump: The following bids are received: Wilfrid Brady $4,500, Gil Fraser 3,800, Archie Philippe 4,500, Lawson Stanley 3,200, Edmond Philippe 2,700, Denis Philippe 3,880, Robert Erwin 3,980, Robert Gordon 3,500. The Superintendent reports that the cost using our own equipment would be approximately $2,000. Moved by René Vaillant seconded by Ken Bronson and resolved to accept the lowest bid.

Bids—Lawn Mower: The following bids were received: Co-op Outaouais-Laurentides 11 H.P. $1,799.89, 16 H.P. $2,329.95, Jean Guy Patry 11 H.P. 2,166, 2,400.

Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved to accept the bid of Jeap-Guy Patry for the 16 H.P. lawn mower Model No. 616. Councillors Eddie McCann and Glen Nugent register their dissidence.

Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to authorize a grant of $2,500 to the consortium of associations in Quyon for the purchase of a tractor for the maintenance of lawned spaces in the village.

Bids—1948 Tractor: The following bids were received: Jean-Guy proulx $1,010.25, Denis Philippe 250, Gérard Perrier 626, Robert Dowe 702, John Telford 750, Robert Erwin 649. Moved by Glen Nugent seconded by Michel Grenier and resolved to accept the highest bids for the sale of the 1948 Ford tractor.

Bids—1970 Chevrolet: The following bids were received: Denis Philippe $75.00, Legendre & Fils 101.85. Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to accept the highest bid for the sale of the 1970 Chevrolet pick-up.

Agreement—S.A.O. Booth: Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to authorize the Secretary-Treasurer to sign the agreement with the S.A.O. for the rental of the information booth located in Quyon and to be moved near the Community Center.

Council agrees to place the booth at the North West corner of the Community Center. Moved by Ken Bronson seconded by Glen Nugent and resolved to ask bids for the moving of the S.A.O. booth from Quyon to Luskville.

Sewers: -Property of Claude Marcotte: Superintendent explains the situation. Council agrees with a 4 inch pipe. An estimate will be presented in Quyon.

Drainage—Mr Griffin: Superintendent reports his meeting with the representative of Transport.

Various Fences. Next meeting.

Special Accounts On Taxes: Letter from the legal advisor read.

Inter-Municipal Agreement—Fire Protection: The Mayor reports on his meeting with the authorities of La Pêche. Agreements must be signed with La Pêche and Bristol.

Letter from Transport: Letter read refusing asphalt on old Highway 8 in Luskville.

Brushing—Highway 148: Councillor Bronson reports. It will be necessary to check with Transport.

Ball Park—Eardley: The Mayor reports and tables the photographs. Damages have been repaired.

Bill 90—Mr Guy Dugas: Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to support the request by Mr Guy Dugas to the C.P.T.A.Q. for the sale and non-agricultural use of part of lots 2A and 1B, Range II, Eardley.

Kidder Watercourse: Next meeting. Superintendent must check.

Parking—Dr Allard, Tremblay Road: Superintendent reports. Dr Allard asks for signs "No Parking". Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved to authorize the erection of "No Parking" signs at the Western extremity of Tremblay Road.

Petty Cash. Next meeting.

Contracts—Properties adjuged: Moved by Ken Bronson seconded by Glen Nugent and resolved to authorize the expenditure of $225.00 for the deeds of the three properties adjuged to the municipality.

Sale of Old Buildings: The Superintendent will see that the land adjuged to the municipality in Breckenridge is cleaned up.

Letter of Thanks: Letter from Mr Sinclair Abell thanking the fire department for saving his summer residence read to Council.

Settlement—Fire Hydrant. Moved by Michel Grenier seconded by Glen Nugent and resolved to refuse the settlement proposed by the insurance company for the fire hydrant broken by the snow contractor.

Letter—C.L.S.C.: Letter read.

Garbage: Problem is explained.

Cheques to cancel: Next meeting.

Overtime: Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to authorize the payment of overtime to Clifford Gibson when he sprays for mosquitos.

Letter—Donald Lapointe: Letter of thanks read.

Dog Problem—Quyon: Councillor explains the problem.

Adjournment: Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to adjourn at 23:26 hours on Monday June 7, 1982.

Pontiac Ladies Auxiliary

by Kathleen Lamb

Dora Christie presided at the meeting held on June 16, 1982. Sixteen members were present.

Becci Wilson and Madeliene Latreille made a motion to hold bingo games at 6:30 pm sharp. This will be done on a trial basis for the summer.

Mrs Christie presented Thelma Kuehl with an appreciation gift. Mrs Kuehl has been so helpful in assisting the Auxiliary in so many ways.

A discussion was held on the subject of reciprocal visits with Campbell's Bay Manor during summer.

Our thanks to the Pontiac Printshop for the tags to be used at the Canada Day celebration. This is in connection with the Lions Club Project for the Sunroom.

Isabel Vicker offered a mouth organ to replace one that a resident of the Home has mislaid.

The next birthday party will be held on Wednesday, July 7, 1982.

Have a good summer and hope to see some new members at the September meeting.

AUCTION SALE

Collection of Approximately 45 Antique Table and Hanging Lambs, Collection of Carnival Glass, Depression Glass and Art Glass, Household Furnishings and Miscellaneous Items.

to be sold by public auction in L.O.L. No. 241 Hall, Snake River, R.R. 3 Cobden, Ontario, 8 miles west of Cobden on Hwy 17, then 1 mile south on County Road 13, on

Saturday, July 3, 1982 11 a.m. sharp

Auctioneer: REVEL T. STEWART
R.R. 5, Cobden, Ont. (613) 646-7649

AUCTION SALE

Antiques, Household Furnishings, Many Many Miscellaneous Items
belonging to
MR. & MRS. GERALD ARMSTRONG
Chelsea, Quebec
on corner of Old Chelsea Road and Hwy 105
at flashing light or 6 miles north of MacDonald-Cartier Bridge
Thursday, July 1st, 1982 at 11 a.m. sharp

Auctioneer: REVEL T. STEWART
R.R. 5, Cobden, Ont. (613) 646-7649

HOUSEHOLD AUCTION

Antiques, Furniture, Household Appliances and Miscellaneous Items
belonging to MARY CORRAN, Sale to be held at
Hugh Young's Residence, Bristol, Que.
Saturday, July 3rd, 1982 - 12 noon

Graham's Auction Services
647-3618 458-2578

EYES AND VISION EXAMINATION
ON JULY THE 3rd, 1982
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

Our "GARAGE FOOD SALE" of SPICES, NUTS, BAKING SUPPLIES, ETC., ETC.
Continues July 1st, 2nd, 3rd and 5th
9:00 a.m. to 7:00 p.m.
KAPADIA RESIDENCE
Finnegan Subdivision, Shawville, 647-3735
Everything at cost or below cost!

EST. 1904
CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

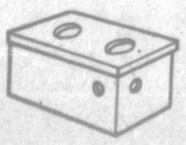
YARD SALE

Saturday, July 3rd
10:00 a.m. to 4:00 p.m.
at STEWART WOODS
2½ miles north of Shawville

FARMERS Spring is the time for spreading
your fields with BULK LIME, FERTILIZER and SEED

For immediate service call
AGRA SPREAD-ALL INC.
In Shawville, 647-2627
Don New 647-3309 Syd Hodgins 648-2500

Pontiac Transit Mix


has a SPECIAL on Quebec approved
SEPTIC TANKS
We also have Patio Blocks, ¾" Crushed Stone, Screened Sand, Stone Dust and ¾" Road Gravel.
Call 64 - 648-5501

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

WINSTON CASSELMAN
EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS
Loader...Trucks...Bulldozer...Backhoe...
Sand...Fill...Top Soil...Crushed Stone
Septic System Installations
Perry Road, Aylmer, Que. Tel (819) 684-3610

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free
from Ottawa - Hull

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

McLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

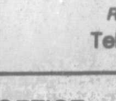
MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
• B.D. Thompson, C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
FIRE - AUTO - THEFT
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415


FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464 Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday Phone 458-2879
8:30 to 12:00 Saturday Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER CLAYTON YOUNG

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

FOUR SEASONS PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel. 647-3547 or 647-3215

"WEY CULLIGAN MAN!"
L'eau Culligan - Service Garanti
JIM McDONALD
Analyse De L'eau - Gratuitement
OTTAWA WATER CONDITIONING
60 RUE COLONNADE
NEPEAN (OTTAWA)
AFF: 225-0591
RES: 771-0262
Sans obligation de notre part, nous aimerions avoir de plus amples détails sur la manière de solutionner le problème suivant:
☐eau sale ☐eau corrosive
☐eau contaminée ☐eau sulfureuse
☐eau ferrugineuse ☐eau contenant odeur
☐eau acide ☐trouble inconnu
☐eau dure ☐appareil défectueux à réparer
☐pompe
VENTE-LOCATION-SERVICE

"WEY CULLIGAN MAN!"
For Finest Water and Service
JIM McDONALD
Free Water Analysis
OTTAWA WATER CONDITIONING
60 COLONNADE RD
NEPEAN, ONTARIO
BUS: 225-9175
RES. 771-0262
WE SPECIALIZE IN —
DOMESTIC SOFTENERS
AUTOMATIC SALT DELIVERIES
SULPHUR & IRON FILTERS
SALT REMOVAL SYSTEMS
CHLORINATION SYSTEMS
ULTRA-VIOLET PURIFICATION
COMMERCIAL SOFTENERS
IRON CONTROL
P H CONTROL
REVERSE OSMOSIS
DEMINERALIZERS
BOILER WATER TREATMENT
SALES, RENTALS AND SERVICE

OFFICE
• SUPPLIES
• STATIONERY
• FURNITURE
• MACHINES
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, 647-2204

ANDRE FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, J8Y 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre, Depositary of the repertories of FARLEY, land surveyor.

When you're blocked, Call Buck
Septic Tank Pumping and Backhoe Service
Sand, Gravel, Top Soil
Experienced Operator
Day or Night
Otter Lake Quebec, J0X 2P0
Phone 453-7344
453-7008

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agréés - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A. — 250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A. — 344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Louise Bruné-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex's Honey Wagon, Charteris, Que.
Phone 647-2140 or 647-5492
Day or evening also on weekends

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

PONTIAC EQUIPMENT RENTALS LTD.
Bulldozers - Float Service - Local and Long Distance
(819) 648-2795
Clayton Cummings - RR2, Campbell's Bay, Que. J0X 1K0

Dennis Lucas d.d.
DENTUROLOGISTE
Pour rendez vous les mercredis seulement
Téléphonez à 647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
En face de W.A. Hodgins

Dennis Lucas d.d.
DENTUROLOGIST
by appointment Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.

For all your Printing needs..
Pontiac Printshop Ltd., Shawville, 647-2204

Woolco Summerwear SALE

LADIES' SANDALS

Choose from Many Styles
Sizes 5 - 10
YOUR CHOICE

$14 pair

MEN'S KNIT SHIRTS

Summer styles and colours.
Sizes S - XL.

YOUR CHOICE $9

MEN'S SANDALS

Choose from Two Cool Styles — Sizes 7 - 11

YOUR CHOICE $9
PAIR

CHILDREN'S SHORTS & T-SHIRTS

Choose from T-Shirt with Matching Shorts or T-Shirt

Assorted colours.
Sizes 4 - 6X
YOUR CHOICE $2

MEN'S KNIT SHIRTS

Choose from assorted styles and colours.
Sizes S - XL.

YOUR CHOICE $5

LADIES' BRAZILLIAN SANDALS

Choose from 3 Summer Styles
YOUR CHOICE, pair
$29

25% to 50% off

LOOK FOR THE "SALE - SALE - SALE" SIGNS & SAVE NOW

CHILDREN'S SLEEPWEAR

65% polyester/35% cotton.
Assorted colours.
Sizes 4 - 6X.

YOUR CHOICE $5

LADIES' TUBE or TANK TOPS

Assorted styles and colours.

YOUR CHOICE $1.50

TODDLERS' T-SHIRTS and SHORTS

Made in Canada.
Assorted colours and styles. Sizes 2- 3X.

YOUR CHOICE EACH $1

CHILDREN'S SHORTS

Girls' and Boys' Shorts

Assorted colours.
Sizes 4 - 6X.

YOUR CHOICE $2

LADIES' T-SHIRTS and SHIFT DRESSES

All in summer colours and cool details.
Assorted sizes.

YOUR CHOICE $5

TODDLERS' SUN and SWIMWEAR

Choose from Boys' Bathing Suits or Girls' Sundresses.
Sizes 2 - 3X.

YOUR CHOICE $2

CHILDREN'S T-SHIRTS

4 styles to choose from.
Assorted colours.
Sizes 7 - 14.

YOUR CHOICE $3

ASSORTED LADIES' SUMMERWEAR

Choose from an assortment of summerwear.

YOUR CHOICE $10

INFANTS' SHORTS and TANK TOPS

Assorted colours.
Sizes 12 - 24 months.

YOUR CHOICE $1

SHORTS and TOPS

VELOUR UNISEX SHORTS or TERRY TOG T-SHIRT

Assorted colours.
Sizes 4 - 6X.

YOUR CHOICE $3

JUNIOR and MISSY'S SUMMERWEAR

Wide selection of fashionable summerwear.

YOUR CHOICE $6

WOOLCO DEPT. STORE 740 Stewart St. N. Pinnacle Mall

PRICES EFFECTIVE WHILE QUANTITIES LAST

Lettre à l'éditeur

Cher éditeur,

Un conseiller municipal a le devoir de représenter le plus fidèlement possible ses concitoyens; ce n'est pas une question d'opinion personnelle. Il doit, à partir de ce qu'il voit et de ce qu'il entend, se former une idée juste afin d'influencer par son action le développement futur de sa municipalité.

Un citoyen, peu importe la date des élections, a toujours le droit de s'exprimer et de faire valoir son point de vue. La démocratie, c'est ça! Il est doublement intéressant pour un conseiller municipal de se sentir appuyé ou critiqué; il peut à ce moment distinguer ce que les gens pensent, le pour et le contre.

Dans le cas qui nous occupe, soit la situation Fort-Coulonge Mansfield, le comité des citoyens a voulu, avant d'entreprendre des actions concrètes, connaitre l'opinion de la population. Le sondage que nous avons réalisé a été révélateur puisqu'il confirme que les citoyens des deux localités sont intéressés à connaître ce que pourrait être le futur de notre région. De là, le besoin d'une étude conjointe demandée par les deux municipalités concernées.

Plusieurs démarches ont été entreprises mais, à chaque occasion, la réponse était la même peu importe les auguments. Une étude, ce n'est pas un engagement formel; c'est une question d'ouverture d'esprit, d'action positive. Ce que cela entraîne, c'est une implication plus grande de tous les citoyens dans les décisions qui sont prises par les élus municipaux. Il est important pour tous de bien connaître ce que ces élus décident pour nous, et d'agir en conséquence si nous ne sommes pas satisfaits; c'est notre devoir de citoyen.

Je comprends bien l'opinion de Mme Dickson dans son éditorial et surtout sa préoccupation face au développement futur de la région Fort-Coulonge-Mansfield. Il serait pourtant très avantageux pour nous d'attirer par notre union, des investissements nouveaux et d'infiltrer dans la région un pl.us grand dynamisme. Nous deviendrions par le fait même un centre d'attraction plus grand et plus puissant. Ça vaut sûrement la peine d'y regarder de plus près et l'étude est le moyem que l'on propose.

Le Comité des citoyens a fait appel à M Middlemiss parce qu'il est aussi notre représentant élu. Il a au même titre que tout autre élu le devoir d'écouter la population qu'il représente; il a bien répondu à notre appel. Loin de s'ingérer dans l'administration municipale, M Middlemiss est intervenu délicatement auprès du maire de Mansfield afin qu'il envisage encore une fois la possibilité d'une étude; la réponse, un refus catégorique. Qu'y a-t-il donc de si compromettant dans une étude? A-t-on des choses à cacher? Pourquoi bloquer ce regard vers l'avenir?

Quoi qu'il en soit, le Comité des citoyens est bien déterminé à obtenir cette étude et ce, peu importe les moyens utilisés. Notre prochaine étape est de rencontrer le ministre des Affaires municipales, Monsieur Léonard, afin de lui exposer la situation et de lui demander de réaliser l'étude tant demandée, pour nous citoyens de Fort-Coulonge et Mansfield.

Quant à vous Mme Dickson, je vous rappelerai qu'il existe plusieurs niveaux de gouvernement et que tous ont le devoir de nous représenter, peu importe s'ils sont municipal, provincial ou fédéral. La démocratie c'est de voter mais aussi de faire valoir ses droits; vous en connaissez sûrement quelque chose!

Benoît Paré
membre du Comité de
citoyens de Fort-Coulonge et Mansfield

[Note de l'éditeur: La lettre ci-haut réfère à notre colonne, "Person to Person", entitulée "Going About it the Wrong Way" publiée dans THE EQUITY du 19 mai dernier.]

Amélioration de cours d'eau

Le ministre de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec, monsieur Jean Garon, annonce la prise en charge des travaux d'amélioration du cours d'eau Sallafranque et la branche No. 7 du cours d'eau Kenen-Phelan situés dans la municipalité de l'Ile aux Allumettes, comté de Pontiac, ainsi que la branch no 6 — situé dans la municipalité de Pontiac.

Dans le cas présent, les travaux autorisés permettront d'améliorer la productivité d'environ 75.4 hectares de terres arables et par conséquent la rentabilité des quelques 6 entreprises agricoles qui se trouvent en bordure de la section touchée.

Le cours d'eau Kidder dans la municipalité de Pontiac subira aussi des travaux d'amélioration qui aideront la productivité d'environ 35.6 hectares de terres arables et par conséquent la rentabilité de quelques 3 entreprises agricoles.

Le programme "SOL-PLUS" permet à une Corporation municipale ou à un Conseil de comté de s'adresser au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation pour obtenir l'amélioration du débit d'un cours d'eau placé sous sa juridiction lorsque ces travaux s'avèrent nécessaires pour des fins agricoles.

Hebdo

Nouveau sommet en agriculture. Suivant une analyse du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, la valeur des expéditions dans le secteur agricole au Québec a atteint les $9,610,000,000, en 1981, soit une hausse de 12.9% sur 1980. Toutefois si l'on soustrait l'influence des prix et de l'inflation sur ces ventes, la production dans ce secteur n'a été que de 3.5% supérieure à celle de 1980. La valeur des ventes au détail dans les magasins d'alimentation au Québec a dépassé les $7,000,000,000 l'an passé, affichant un progrès de 11.8% sur 1980, attribuable uniquement à l'inflation des prix, car on a même constaté une diminution sensible quant à la demande intérieure pour les produits du Québec. La valeur de livraisons manufacturières de la viande et de la volaille s'est chiffrée à $2,170,000.00, en hausse de 13%, et celle des livraisons manufacturières de l'industrie laitière à $2,050,000,000, en hausse de 13.6% sur 1980.

L'aménagement de pistes cycables

Le ministre des Transports du Québec, Monsieur Michel Clair, a annoncé son intention de reconduire le programme "Aide à l'amélioration du réseau routier municipal au moyen d'aménagements cyclables" en affectant une somme de $600,000 à de nouvelles initiatives.

Le ministre a expliqué qu'au début du programme, son ministère a voulu surtout soulever l'intérêt des municipalités et des Québécois pour l'utilisation de la bicyclette comme moyen de transport. "Le bilan est positif, a déclaré le ministre, puisqu'à ce jour déjà une centaine de municipalités ont vu à planifier et à réaliser des aménagements cyclables intégrés à leur réseau routier municipal".

Par son programme d'aide financière aux municipalités, le ministère veut promouvoir l'utilisation de la bicyclette en améliorant la sécurité et l'efficacité de ce mode de transport par la mise en place d'aménagements cyclables.

A cette fin, le ministère des Transports du Québec subventionne jusqu'à concurrence de $75,000, 75% du coût du projet accepté. Une trentaine de municipalités se sont inscrites à ce programme, quinze projects ont reçu l'approbation du ministre.

Cette année quinze municipalités québécoises se partageront les $600,000 octroyés par le ministre des Transports. Cette somme servira principalement à aménager de nouveaux corridors à prolonger les réseaux existants ou à installer des facilités de stationnement sécuritaires.

Les projets retenus sont ceux qui, d'une part, permettaient l'élimination d'obstacles géographiques constituant un danger à l'utilisation de la bicyclette et d'autre part ceux qui revêtaient un caractère utilitaire, comme par exemple relier un quartier résidentiel à un autre ou à un centre d'activités.

Régie des permis d'alcool du Québec

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9,200, Montréal Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
CONNELLY Edgar Box 39 SHAWVILLE	Autorisation spectacles	rue Church PORTAGE DU FORT 30-06-82

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

MERCI

J'aimerais remercier mes collègues, amis et famille qui m'ont rendu hommage et ont participé et contribué pour les beaux cadeaux et organisé une si belle fête à l'occasion de ma retraite, ainsi aux membres de la sureté de Québec et S.F.P.Q. section Fort-Coulonge "Mixte" pour les plaques qu'ils m'ont presentées pour les années de service avec le Dept. de la Justice. Un gros merci à chacun et je vais tous vous manquer.

Earl Bennett

Bric-à-brac

En 1981-1982, le coût des programmes administrés par la Régie de l'assurance-maladie du Québec a atteint $1,328,110,000 soit 9.2% de plus qu'au de l'exercice financier précedent. C'est ce que révèle le treizième rapport annuel de la Régie, déposé aujourd'hui à l'Assemblée nationale par le ministre des Affaires sociales, M Pierre-Marc Johnson.

"En toute justice", une nouvelle série d'émissions d'information, prendra l'affiche à l'antenne de CHOT-TV du lundi au vendredi, à 18h16, immédiatement après les nouvelles, à compter du 28 juin au 3 septembre prochain. Ces émissions traiteront non seulement des nouvelles législations mais encore d'un ensemble de sujets qui préoccupent actuellement la population: "que l'on songe au droit de la famille, aux recours nouveaux qui sont disponibles, à la prévention du crime, au phénomène de la violence, à la délinquance, à la place des jeunes dans la société, autant de sujets qui seront traités d'après leur perspective locale. De plus, la nature de bien des procédures sera clairement identifiée en fonction de l'organisation régionale.

Le plongeon est la première discipline dans l'Outaouais a avoir tenu ses Jeux du Québec régionaux, Edition du printemps 1982. En effet, vendredi le 18 juin 1982, de 19 heures à 20 h 45, 21 jeunes athlètes entre les âges de 7 à 16 ans ont effectué mille prouesses en plongeon au grand plaisir des nombreux parents et amis venus les encourager. Le Directeur de la compétition, Jean-Paul Hubert, président du club de Plongeon, Les Goélands de Hull inc., est enchanté de la qualité et de la quantité des athlètes qui ont défilé devant nos yeux. Onze garçons et dix filles se sont disputés fièrement les médailles d'or, d'argent et de bronze et recevront sous peu un magnifique certificat de participation à ces Jeux régionaux. Il s'agit pour tous et chacun d'une belle aventure en bénévolat et c'est pourquoi nous désirons remercier tous les officiels mineurs et majeurs, les entraîneurs, les parents et les amis et de manière très particulière tous les jeunes athlètes sans qui cette grande manifestation n'aurait pas eu lieu.

Le Regroupement des personnes handicapées physiques d'Aylmer organise des cours de voile du 25 au 31 juillet 1982, soit cinq (5) périodes, de 13 à 16 heures. Ces cours, offerts pour la modique somme de $5.00, seront donnés par l'Ecole de Voile de l'Outaouais, sise à la Marina du Lac Deschênes. Pour s'inscrire et pour obtenir de plus amples renseignements, on doit communiquer avant le 16 juillet avec Louise Lamontagne, au numéro 684-2251.

Le centre d'accueil de réadaptation La Ressource est à la recherche de bénévoles prêts à oeuvrer auprès d'enfants handicapés physiques de la région. Toutes les personnes intéressées à vivre des expériences d'échange et d'entraide auprès des enfants handicapés physiques recevant présentement des services au centre hospitalier La Pieta, de Hull, sont invitées à communiquer avec madame Lina Woods en composant le 771-7364.

Le nouveau président élu du Conseil des commissaires de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais est monsieur Bruno Bonneville. Il succède à monsieur Gilbert Lacasse. Par ailleurs, monsieur Roland Stevens agira à titre de vice-président de la C.S.R.O. Les nouveaux membres du comité exécutif de la CSRO pour l'année 1982-83 sont: Madame Valérie Dufour, Messieurs Roland Vallières, Bruno Bonneville, Roland Stevens, Léandre Mercier, Michel Lavoie, Raymond Carrière, Roland Lavictoire et monsieur Jean Marchand agira à titre de président du comité exécutif de la CSRO.

A noter que les réunions du Conseil des commissaires ont lieu tous les 3e lundis du mois et les réunions du comité exécutif tous les 2e et 4e lundis du mois.

Le ministère d'Etat à la Condition féminine de Québec et le ministère des Affaires sociales de Québec pourront distribuer des subventions de $2,740,000, au cours de 1982-83, pour subvenir aux besoins des maisons d'hébergement pour femmes en difficulté et aux centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle. Ces subventions sont majorées de 80% cette année, comparativement à l'an passé.

Le ministère de l'Energie et des Ressources alloue pour l'été, un budget de $250,000 pour la réalisation d'un programme d'exploration des gisements de graphite naturel dans la région de l'Outaouais. Le ministre Yves Duhaime rappelle que son ministère a amorcé, depuis quelques mois, des travaux pour déterminer les problèmes et le potentiel d'un développement minier relié à l'extration du graphite naturel dans cette région.

50e Anniversaire de mariage

Fort-Coulonge:Ronald et Raymond félicitent leurs parents M. et Mme Hector Lévesque (née Clarisse Francoeur) à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage, lundi, le 28 juin '82. Nous leur souhaitons encore de nombreuses années puisque le livre est ouvert pour un autre chapitre...

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays
(Sales) Tel. 770-4874

Social notes

Wyman WI

by Jean Finlan

The June meeting of The Wyman Women's Institute was held at the home of Mrs Blanche Johnson of Renfrew, Ontario. Mrs Eileen Miller, Vice-Pres., opened the meeting with the Ode and Collect, the roll call, name a Prime Minister and the number of years he served, was answered by 10 members and 1 visitor.

A note from Mrs Jean MacDonald, a former member, was read in which she expressed thanks for gifts received and enclosed a donation.

In the absence of the treasurer a report was read by Mrs Isabel Graham showing a substantial bank balance.

Mrs Evelyn Duff requested the Agricultural and Home Economics convenors to attend a meeting on June 23rd regarding the homemakers group. The convenors reports were as follows: Agriculture, care and watering of plants; citizenship, requested members to sign the petition or attend the meeting—re closing of railroad from Waltham to Wyman; Health & Welfare, Read report of the situation in hospitals and the Doctors fees in Quebec; Publicity, had delegate to Prov. Convention give a complete report and had an amusing story about the meeting.

When business was concluded the members enjoyed a social hour and a delicious lunch which was served by the hostess, Blanche Johnson.

The Seed Growers Last Will and Testament. To my wife—I leave my overdraft at the Bank. Maybe she can explain it; To my son—I leave the equity in my car. Now he'll have to go to work to meet the payments; To the Farm Credit Corp—I leave my unpaid bills. These folks took some real chances on me and I want to do something for them; To the junkman— I leave all my equipment. He's had his eyes on it for years; To my banker—I leave my Soul. He has a mortgage on everything else I own. He might as well have that too; To my family—A special request. I want six equipment and seed dealers for my pallbearers. These boys have carried me this far they might as well take me the rest of the way; To the gravediggers—Tell them not to bother. The hole I'm in should be deep enough already.

Otter Lake . . .

by Mrs Elizabeth Hahn

Weekend visitors with Elizabeth and Clifford Hahn were Mr and Mrs Sam Gravelle of Braeside, Denise Gravelle, Steve Saunders of Wakefield, Tammy Loesche, Ottawa, Mr and Mrs Pat Hahn and Kelly of Pembroke, Mrs Romain of Pembroke, Sandra Harris of Ottawa, Roy and Shirley Thoms of Shawville, Pamela Hahn, Ottawa, Randy Thoms, Ottawa, Edmond O'Malley and Johnny, George and Gina Georgaras, Ottawa.

On Friday evening June 18 at the Otter Lake Hall, a bridal shower was held in honour of Pamela Hahn who will be married on August 7th. A large crowd of ladies attended and showered Pamela with beautiful gifts and money. Pamela thanked everyone for coming and for the lovely gifts she had received. The evening was spent playing games followed by a delicious buffet lunch.

Get well wishes go to Mrs Wilfred Gauthier who is in the Pontiac Community Hospital; also to Russell Cobb who is in Ottawa Hospital.

Recent visitors with Mrs Augusta Krutz were Mrs Freddie Schroeder, Ottawa, Mrs Rhinold Pasch of Shawville, Mrs Wilbert Schwartz, Mrs Lee Lafleur and daughter Jessica of Aylmer, and Mrs Theo Hahn, Campbell's Bay.

Les Dames du Bonheur

by Sandy Beaudoin

Les Dames Du Bonheur held their meeting on June 9, 1982 at the CLSC office in Otter Lake. Present were Esther Dubeau, Gilberte Bussière (president), Sandy Beaudoin (secretary), Cecila Lance, Doreen Dagenais and Louise Donaldson with guests Lorena Dagenais and June Gauthier.

The meeting was opened by the president at 10:15 am. The minutes of the last meeting were read and accepted.

Sandy informed the committee that she and Gilberte had attended the Golden Age meeting on June 1st to explain our club's objectives and to encourage suggestions for future activities.

A resolution was proposed to accept the changeover of names of the signing members at the Bank of Nova Scotia from Elizabeth and Sandy to Gilberte and Sandy.

The financial report was read. The balance as of the last of May, 1982 was $1088.29.

Guidelines were established for senior citizens transportation by volunteers expecting reimbursement: (1) telephone Gilberte or Sandy in advance to request authorization for the trip; (2) ensure that the patient's form is completed and signed by the responsible person of the institution; (3) complete and sign the ttansportation form; (4) have the senior citizen initial the transportation form. No form altered in any way will be accepted. A letter containing this resolution will be sent to each driver.

It was resolved to transport senior citizens from Ladysmith to the doctor's office in Otter Lake. Gas allowance must not exceed $15.00. If there is a greater demand for this service, an effort will be made to recruit additional drivers from the Ladysmith area to provide this transportation.

Proposed by Doreen that the secretary be allowed the same administrative expense as before. Sandy agreed to continue to send out get well cards and letters under this allowance.

Mrs Lorena Dagenais met the committee to request transportation for treatment at the Cancer Clinic in Ottawa. Proposed by Esther and seconded by Doreen that the transportation be provided for all senior citizens from Otter Lake and Ladysmith with the following conditions: that this service would only apply to chronic patients who must visit treatment centers regularly; only two trips per month will be paid by the organization. Doreen and Sandy agreed to drive. However, if no driver is available an outside driver will be authorized. Gas mileage will be 22 cents per kilometer (32 cents per mile). Trips must be requested in advance. An announcement of this service will be put in the newsletter.

A letter from the CLSC regarding the application of the 1982-83 project was read. The secretary will write a letter of reply, explaining the changes made by our organization and informing the CLSC of our efforts to improve our services to the senior citizens.

Proposed by Sandy that the minutes of our meetings be published in THE EQUITY.

Proposed by Doreen not to hold any meetings during the summer months unless an emergency meeting must be called. Next meeting will be September 9, 1982 at 10 a.m. at the CLSC office in Otter Lake.

Adjournment was proposed at 12:25 pm.

Sales manager

Valley Feeds are pleased to announce that Ross Faught has been appointed Territory Sales Manager. His responsibilities will include co-ordinating the sales and services of the complete Valley Product Line at the Beachburg, Carp, Cobden, Renfrew and Shawville outlets.

WEDDING INVITATIONS

Forever Yours by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

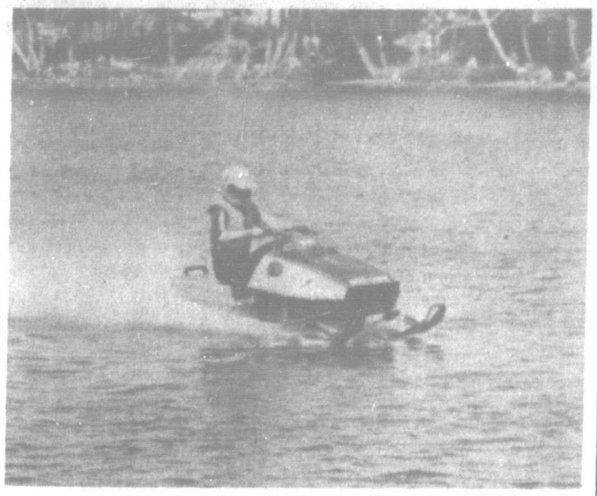
Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE ONE YEAR SUBSCRIPTION TO THE EQUITY with every Wedding Stationery order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 847-2204

Snowmobiles on water?



EQUITY PHOTO

The weather couldn't have been any better as hundreds of spectators and participants flocked to Wolf Lake this past weekend to take in the annual World Series Triple Crown Watercross.

This competition has grown in popularity and the International series began four years ago.

The Pontiac Snowmobile Drivers Association who organize the competition use the proceeds to help pay for grooming their winter trails.

Hotel Morin
Campbell's Bay, Que.
Friday & Saturday - July 2nd & 3rd
Entertainment by "EVENING MIST"
with 5 yr. old Cory Belland on drums
Sunday, July 4th
BIG COUNTRY JAMBOREE
Non-stop music from 2:00 to 11:00 p.m.
- 5 Bands in attendance -
• "EVENING MIST" with 5 yr. old Corry Belland on drums
• "NIGHT AWKS" • "THE COUNTRY BROTHERS"
• "STARDUST" • "THE COUNTRY WANDERERS"
Special guests: Muriel Birchfield, Tom T. Hill, Bruce Hughes, Doug Champagne.
Admission $1.00 - Advance tickets available at the bar.

Shawville . . .

Visiting at the home of Ernie and Hilda Yach were Clarence, Jean and Cheryl Zimmerling from Washington, D.C.; and Laura Wilson from Prince Albert, Sask.

Nancy Yach spent the weekend with her grandparents, Ernie and Hilda Yach.

Laura Wilson, Ernie and Hilda Yach visited Theo and Margreat Zimmerling at Arnprior on Sunday.

SHOE FACTORY OUTLET
Wally's
Discount Shoes Ltd.
LADIES and MENS
CANADIAN MADE SHOES
273 Lake St. 2 blocks west of Loblaws
in downtown Pembroke. Lots of parking.

LEPINE'S
USED CARS
Chapeau, Quebec
Phone 689-2972 or 689-2177

25 USED CARS and TRUCKS
Listed below are a few of our models
1981 DATSUN DIESEL PICK-UP
1980 PLYMOUTH HORIZON, 4 cyl.
1980 PLYMOUTH HORIZON, 4 Cyl. Std.
1980 CHEV HALF TON PICK-UP
1980 BUICK SKYLARK, Loaded
1979 CHEVELLE, 8 Cyl., Auto.
1978 FORD HALF TON 4x4 PICK-UP
1976 FORD HALF TON

How will Canada's new National Training Program prepare today's workers for tomorrow's jobs?

There is a shortage of Canadians trained in the critical skills and new technologies. A shortage that will grow. Filling those jobs is a federal government priority. We're making a one billion dollar commitment to helping Canadians train for those positions. Here's what we're doing:

Canada's New National Training Program.

To meet the growing demand for skilled workers, the Government of Canada is introducing a new National Training Program.

At Employment and Immigration we believe training in key skills is an important component of the long-term solution to the employment challenges of the 80's. Our new National Training Program will make our vocational training system more responsive to the skills Canadians need now.

We're going to train 250,000 Canadians in the skills of tomorrow.

With the additional funding just announced, we will be training over a quarter of a million men and women a year. Extra funding will create thousands more training positions in the fields where skilled workers are in high demand.

We're creating a new fund to build state-of-the-art training facilities across the country.

We're committed to giving Canada the finest skills training program in the world. But the sophisticated equipment and technology needed to train our workers is expensive. So we're offering grants to help colleges, provincial governments, industry and other groups to build the modern facilities the national training effort demands.

Our new work sharing program keeps thousands of workers on the job, where training and upgrading can continue.

Too often, apprentices are the first to suffer from lay-offs. That means on the job training is lost. A valuable future worker's progress is halted. Work sharing helps keep workers on the job where they can continue to learn and increase the national pool of skilled labour.

We're investing in the future of our young people.

Our investment in training means that Canada's young workers can have more secure employment for years to come... because we are helping them train in the skills that are in demand, today and tomorrow.

It's an investment in jobs.
It's an investment in Canadians.
And it helps Canada work.

For a copy of the booklet
"Are we ready to change?"
write: "CHANGE" Ottawa, Ontario K1A 0J9

NAME:

ADDRESS:

Helping Canada Work.

Canada

Employment and Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Minister

Emploi et Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Ministre

BUY SELL AND TRADE WITH...

Classified Ads

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less $2.40 in advance
Invoiced minimum for 20 words or less is $3.50
Additional words are 6¢ each
For box replies add $1.00 per week
Notices are 19¢ per agate line
Display Classified ads are 24¢ per agate line.
No refund on cancelled ads
DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY

THE EQUITY
Box 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0
PHONE 647-2204

IN MEMORY

BRETZLAFF - In loving memory of a dear wife and mother Loreen, who passed away on July 2, 1978.
The fairest lillies are the first to fall,
The sweetest first to fade,
The fondest, dearest, best of all,
At peaceful rest is laid.
As some sweet blossom drops and dies,
When blighted by the frost,
She faded from before our eyes,
And all too soon was lost.
But in God's garden free from pain,
Where grow his fairest flowers,
We know that we shall meet again,
This fairest bloom of ours.
Lovingly remembered and sadly missed
by husband Otto, daughter Deb.
BJN30

CAIN - In loving memory of John M. Cain who passed away June 18, 1981. Gone, but not forgotten.
Wife, family & brother
XJN30

CONNELLY - In loving memory of a dear husband, Robert John Connelly, who passed away July 1st, 1970.
I remember the day I met you
And the day God made you mine.
I remember the day I lost you dear
I will till the end of time.
But with all my tears & heartaches
This one thing has made me glad
That you chose me to share with you
Those wonderful years we had.
It broke my heart to lose you
But you did not go alone
For part of me went with you
The day God called you home.
Ever remembered & sadly missed by
wife Pearl. XJ30

GRAHAM - In loving memory of our dear parents, George Hillis Graham deceased July 28, 1981 and Isabelle Richardson Graham deceased July 4, 1974.
With reference to the Book of Isaiah 55, Verse 9
'For just as the heavens are higher than the earth so are my ways higher than yours and my thoughs than yours
There are many things we don't understand
But if we trust in Christ and hold his hand
We like our parents will be taken above,
Evermore to be surrounded in Love.
Lovingly remembered, The Grahams,
Beardsley, Cave families.
BJN30

O'NEILL - In loving memory of Gary, a very dear son and brother who died accidently in Campbell's Bay 3 July 1968, aged 16.
To your resting place we visit
And place the flowers with care,
And no one knows the heartache
When we turn and leave you there.
However long our lives may last,
Whatever lands we view,
Whatever joy or grief be ours,
We will always think of you.
Ever remembered, Mom, Dad and Doug.
BJN30

SPARLING - In loving memory of our father and grandfather Austin who passed away July 2, 1978.
You smile has gone forever,
And your hand we cannot touch,
We have so many memories
Of you, Daddy, we loved so much.
Always remembered by son Warren,
Florence, grandchildren and great grandchildren
XJN30

STARK - In loving memory of Mary E. Stark who passed away June 27, 1976.
Six years have passed we miss her so,
Never shall her memory fade
Thoughts of love will always go
To the place where she is laid.
Just her hand to clasp
Her patient face to see
To hear her voice, to see her smile
As the days that used to be.
But some sweet day we'll meet again
Beyond the toil and strife
And clasp each other's hand anew
In heaven that happy life.
Ever remembered, ever loved by her family
XJN30

BIRTH

KLUKE - Hector & Karen (Née Richard) are proud to announce the birth of their son Shaun Andrew, 6 lbs 4 ozs, at the Grace Hospital May 22, 1982. Third grandchild for Mr. & Mrs. Ted Richard.
BJN30

THANKS

EVANS - A special "thank you" for the delightful surprise party and gift of money given to us by our friends and neighbours.
Mr. & Mrs. George Evans.
2XJN30

LANCE - The family of the late Rachel Lance wish to thank all those who showed such thoughtfulness & kindness at the time of the passing of our mother. Thank you to Hayes Funeral Home & to all the friends & relatives for their floral offerings & other donations. We would also like to say thank you to all those who brought food to the house, & a very special thank you to all you ladies who prepared & served the lunch at the Municipal Hall after the service. Your kindness was greatly appreciated & will long be remembered.
The Lance family BJN30

ENGAGED

PALMER-DALEY - Mrs. Della Palmer is pleased to announce the engagement of her daughter Millie to Kenny, son of Mr. & Mrs. Francis Daley of Quyon. The wedding will take place July 31, 1982 at St. Mary's Church, Quyon, Que. BJN30

YOUNGE-GRIFFIN - Mr. & Mrs. Mirl Young are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter, Debbie, to Carey, son of Mr. & Mrs. Ken Griffin. The wedding will take place September 4th, 1982 at St. John's, Quyon. XJN30

FOR SALE CARS & TRUCKS

1978 CHRYSLER Newport 400, with new paint job. 1974 Chev. Impala car door - brand new, 1 pair girls white roller skates size 8. Phone 648-2854 after 4 p.m. 2BJN30

1975 FORD F150 half ton, like new, must be seen to be appreciated, Elliott's Service, Portage du Fort, Que. Phone 647-3433. 2BJN30

1973 CELIC TOYOTA, safety checked, good running condition asking $650.00 or best offer. 647-3432. BJN30

1973 JEEP CJ5 304 V8 $1,250.00 Brian 647-5895 after 6:00 p.m. XJN30
1972 TORINO 8 cyl. 2 dr. 1976 Gran Torino 8 cyl. 2 dr. Call 647-2595.
2XJY7

1972 FORD Tandem - 366 motor - VR licence. 1975 Chev ½ ton - 350 motor - Short wheel base, roller bar. Phone 648-2165. 3XJN30

1968 International 3 ton truck in good condition, also approx. 3,500 ft of good fence wire. Phone 647-2126 after 6 p.m. BJN30

1968 VOLKS WAGON Van, mechanically excellent, body good. $1,100.00 Tel. 647-5332. B3JN30

DRASTIC REDUCTIONS
WILSON'S is having the biggest truck sale in The Valley on long box, short box, gas and diesel trucks. The sale countdown starts now to July 10th at Wilson's in Renfrew. Open 7 days a week. Phone 432-2840. BJN30

FOR SALE MOTORCYCLES

1979 KAWASAKI motorcycle, excellent condition, low mileage. For more information contact 683-2231 in Fort Coulonge. 2BJY7

FOR RENT

SHAWVILLE 3 bedroom house for rent Phone 647-2614 Mon. to Fri. between 8:30 & 4:30 or 647-2459 weekends.
OTC

COTTAGE, 2 bedrooms, 4 miles from Campbell's Bay, beach. 648-5804. After 5 p.m. OTC

TWO BEDROOM apartment, electric heat. Available July 15, Bryson, P.Q. 648-5555. OTC

THREE BEDROOM apartment in Bryson $210.00 a month 648-5804. OTC

COTTAGE FOR RENT - 3 bedroom, 2 piece bath, waterfront, $175 per week. Phone 647-3934. 2JY7

BRYSON one bedroom apartment, fully furnished, capted electric heating, available July 25 648-2376. X2JY7

FOR SALE HOUSES

CAMPBELL'S BAY - 2 storey older home situated on a beautiful tree-shaded double corner lot on Brown & Temperance Street, New insulation (fibre-de-cellulose) newly renovated on outside with white aluminum siding & attractive shutters, full basement, kitchen, dining room & carpeted living room & hall downstairs, 3 bedrooms, hall & 3 piece bath upstairs, also attached summer kitchen. Well maintained & can be sold furnished or unfurnished. Ideal for 2 bachelor apartments, close to new school. For further information, interested buyers please phone Mrs. Muriel Moorhead (819) 648-5875.
2BJY7

PRIVATE SALE - Aylmer, asking $39,000 1½ storey, 2 bedrooms, dining room, full basement, 50' X 125' lot, close to schools, etc. Available Aug.
Also on adjacent lot.
Bungalow, 2 bedrooms, full basement, 50' x 125' lot, close to schools, etc. November possession. Asking $35,000. 684-7434.
OTC

HOUSE for sale on the Ottawa River Sand Bay 647-3737 days or 647-3755 evenings. OTC

LARGE Brick house in Shawville. Two apartments attached. Large lot. Interested parties call 647-2550.
OTC

COTTAGE, Ladysmith, Quebec, professional built, winterized, 2 bedrooms, living room, fully equipped, kitchen, and dining area with beautiful view of lake, 3 pcs. bathroom, electrically heated, steico siding, sundeck, 150' lake front on spring fed clear quiet lake, good fishing, reasonable offers considered. Phone Ladysmith 647-3188 or Ottawa 1-613-828-8517.
B2J30

3 HOUSES in Shawville, each containing 2 apartments, good tenants, no renovations necessary for single family dwelling. With one apartment rented, buyer could live in one of these houses with monthly payments from $200.00 to $350.00 Second mortgages available at 14 percent, financing can be negotiated to suit buyer. Every reasonable offer seriously considered. Call Jim Dods collect 6-7:30 p.m. 1-613-692-3944.
OTC

MOBILE Homes: for cottage, offices, permanent homes, affordable living. Barry's Bay, Ontario (613) 756-2872.
OWNAJN30

TRUST GÉNÉRAL Le Maire Courrier

NORWAY BAY - 100 acres hobby farm good house and outbuildings.

QUYON - 4 bedroom home on one acre lot. Oil & wood heat.

FORT COULONGE - Commercial building on Main Street, reduced in price.

SHAWVILLE - 3 bedroom, 2 storey stucco home, centrally located on King Street.

SHAWVILLE - Dundas Street - Unique family home. Family, dining and play rooms, landscaped with fenced in-ground pool and patio plus many other extras.
We have many listings of Hobby and Productive Farms.
List your farms and bushes with us, we are now a member of (FERMA) working with European Brokers.
For appraisals call:
DON DODS
647-2466
Res. 647-2620 OJN30

FOR SALE PROPERTY

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with rolling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, $7,900. Phone 684-7434. otc

FOR SALE LIVESTOCK

ONE PUREBRED Blue Heeler a natural cattle dog 1 year old, male, well started eager and obedient. $75.00 648-2501
BJ30

BELGIAN purebred stallion, with white mane & tail, with papers, for service. Phone 648-2776 & 648-2771.
607655BJN30

1 PALAMINO stallion, chestnut 6 years old, well broken for working and for saddle. 1 Black Colt going on two years old. 1 Chestnut Colt ten months old. For information Call 648-5565. Fr. Corriveau. BJN30

REGISTERED hornsed & polled Hereford bulls, ready for service. Royce Hodgins 647-3529. 2BJY7

IRISH Wolfhound pups reg. CKC Vaccinated, wored all puppies guaranteed healthy call 705-382-2724.
OWNAJN30

FREE

8 KITTENS to give away to good homes Phone 647-5596. X2JN30

FOR SALE FARM PRODUCE

19 acres alfalfa hay standing. Will sell by bale or by acres. Contact Jerry Barber, 647-2760 or 647-2397. BJN30

40 ACRES of standing hay, mostly alfalfa on highway at Quyon. D.W. Carr (613) 235-1645. 2BJN30

32 ACRES of hay to be sold by the acre or bale. Phone 647-2376 after 6 p.m.
B2J30

STANDING HAY, about 75 acres, Calumet Island, Que. Phone 648-2629. 2XJN30

ORDER YOUR HAY now, before it is cut, can be picked up from stooks at .65 cents per 36 inch bale. Emerson Park, R.R. 2, Shawville 647-3674.
2XJN30

HAY for sale standing or baled. Apply Harry Ebert, Campbell's Bay 648-2792. 2BJY7

BALED HORSE hay in stokes. Bob Crawford 648-2790. OTC

HAY FOR SALE - see Dwight Thompson or call 647-2180. 3BJY14

STANDING hay for sale. Phone evenings 458-2652. B3JY14

STANDING HAY for sale, phone 683-2527 evenings. B2JY7

FOR SALE FARM EQUIPMENT

1265 COCKSHUTT tractor, with cab & front end loader. Phone 647-3424.
OTC

1977 INTERNATIONAL 574 tractor with cab and loader, 1979 Owatonna haybine. Excellent condition. Phone evenings 458-2652. B3JY7

NO. 10 Massey baler, good working condition $1200.00 Chris Judd 647-5966. 2BJY7

ONE MASSEY FERGUSON side rake 647-3392. X2JY7

COCKSHUT 430 combine $4,500.00, Secard four wheel drive water tanker reversible plow $7,700.00, F.W.D. tandum diesel with 2500 gallon tank and pump $7,700.00, 1976 I.H. diesel tandum tractor $12,700.00, 1977 I.H. tandum dump trucks ideal for grain, Beaver airplane floats, wheels and skis, Hart Motors Barrie 705-728-3026.
OWNAJN30

WORK WANTED

Cutom baling, large round bales. Earl Bottrill. Phone 458-2875. OTC

WILL do cutting and skidding with horses. Reasonable rates. Phone 683-2334 Fort Coulonge. 2J30

MAN wants work on farm. Would like to learn machine work. Age 19 Phone 458-3385. BJN30

STUDENT SUMMER EMPLOYMENT
These ads are published at no cost but must be brought in weekly by the student seeking employment.

STUDENT will do babysitting and or do odd jobs for summer months. Phone 453-7056.

STUDENT will do babysitting and light housework. Phone 453-7013.

17 year old will babysit and do light housework. Will provide own transportation. Phone 647-3583 and ask for Tracy Sly.

HELP WANTED

SHAWVILLE - Lady as live in with older couple. Free room and board. No work except to help prepare meals. Phone 647-3611 after 6 p.m. XJN30

NOTICE

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Raglan St. No., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

NOTICE

SPRING CLEANING
We clean Basements, Attics, Sheds, Garages or almost anything. We remove unwanted articles to the dump.
Senior Citizens..... $15.00
Others..... $20.00
Call 647-3666
or 647-3821

FOR THAT SPECIAL GIFT see our great variety of Plaques (anniversary, wedding, baby, baptism, etc.), Collector Spoons, Bibles (also large print), Books, Eskimo Soapstone, Jewellery, Church Bulletins, Name-Bookmarks, Beautiful Ceramic Mugs, Baby Books, Cards, Notes, etc. at the **WOODEN SHOE** Gift and Bible Shop, 50 Bruce St., Renfrew (on Bruce St. exit.) 4BA18

SHAWVILLE area - Room & board required for students from Pontiac Protestant High School, from Sept to June. Please call collect and ask for Brenda 1-819-627-3602. XJY7

CEDAR LUMBER
1x4, 1x5, 1x6, 2x4,
2x6, 4x4, 6x6
Various lengths.
Call after 6:00 p.m.
648-2508
JN90TC

VIDEO MOVIES & recorders for rent or sale. Al Utronki Appliance, TV, Video 15 Argyle St., Downtown Renfrew, 432-5318. "Over 82 movies to choose from".
OTC

ACCOUNTING SERVICES
INCOME TAX
PETER B. SMITH
314 Main St., Shawville
647-2403 8:30 - 4:00

NO TRESSPASSING on part lot 35 (McCuaig Lake) of Otter Lake, Que. Private property of Lee Vadneau, Gilbert Lachance, Esdras Lafleur, William Ryan, Aldege Lafleur, and Lawrence Wells.
2XJN30

CUSTOM SLAUGHTERING
AND PROCESSING
Beef federally graded
at no extra charge
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414

VISIT BONNECHERE CAVES, Eganville Ontario's Natural Underground Wonder. Guided tours daily 9 a.m. to 5:30 p.m. Refreshment booth, picnic tables.
B4JY21

SLAB WOOD
FOR SALE
For delivery call
647-2920 or 647-3812

RENOVATIONS
and RESTORATIONS
Specializing in Masonry
and Carpentry - Reasonable Rates
Call 647-3362
or write P.O. Box 266, Shawville
JN90TC

NOTICE

DAYCAMP - Eardley Recreation Association late registration at Luskville Community Centre 6-9 p.m. July 5th Information 455-2370. JN30

We're in full bloom with a variety of flowered and vegetable bedding plants.
Ten minutes from Shawville. 5 miles south on paved Sand Bay road, turn right on Front Road, second place on the right.
TOWLE'S GREENHOUSES
Call 647-3432

ECONOMICAL skylight? Use ¼" clear Plexiglass on 16" centres. Ideal for cottage porch, change house, storage shed, etc. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OJN30

$$ CASH $$
For old wooden cupboards wooden ice boxes, crocks, furniture, wooden decoys, toys, oil lamps, or almost anything old.
Gavin Wilson
647-3821

PRIERE A SAINT JUDE
O GLORIEUX APOTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour mois si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en en ont besoin.
Venez à mon secours et soulagez ma misère...Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demandes particulières)
Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, O Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
Ainsi Soit-Il.
Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie et trois Gloire soit au Père. En remerciement pour grandes faveurs obtenues. M.K.D.L. X2JY7

THANKSGIVING TO ST. JUDE
Novena - O Holy St. Jude, Apostle and Martyr great in virtue and rich in miracles near Kinsman of Jesus Christ the faithful intercessor of all who invoke your special patronage in time of need, to you I have recourse from the depth of my heart and humbly beg you to whom God has given such great power, to come to my assistance. Help me in my present and urgent petition. On return I promise to make your name known and cause your name to be invoked. Three our Fathers, 3 Hail Marys, 3 Glorias. St. Jude pray for us and all who invoke your aid. Prayer answered. Publication must be promised. This novena has never been known to fail. M.K.D.L. X2JY7

ENJOY flowers and woodstove baked bread with homemade butter and maple syrup at the Tea Room at **BELLE TERRE BOTANIC GARDEN.** Signs at south end of Otter Lake. OTC

BRUSH-FOAM for pouring dock; forming molds; insulating vans, trucks, and cars. Mend cracks in bricks and concrete blocks. Bonds wood together. Ideal sound proofing. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OJN30

APPRENEZ A PARLER français en s'amusant, aucun coût, pour de plus amples informations contactez le Conseil Social de Planification du Pontiac. 2BJY7

NOTICE

NOW TILL FROST - exhibition of summer flowers. You are welcome to see, smell and tast 125 different herbs, hundreds of blooming flowers. Enjoy rare plants from around the world; many plants marked with common name and botanic names. Plants are available in every category throughout the summer at **BELLE TERRE BOTANIC GARDEN,** a private non profit organization, building a botanic garden for recreation and educational purposes. Garden Home Tea Room is open for your comfort serving fresh baked lunched, open until 3:30 p.m. daily, closed on Tuesday. Look for signs at south end of Otter Lake. OTC

FUN LANGUAGE evenings, learn to speak French, no fee, for more information contact Pontiac Social Planning Council at 648-5910. B2JY7

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR PROVINCIAL
District de Hull
No. 550-02-002305-81
Noel Decary Aubry & Associes, Partie Demanderesse VS Suzanne Little Hogins, Partie Defenderesse.
Le 14 jour de juillet 1982 à 14:30 heures de après-midi au Shawville à district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 automobile de marque Ford Galaxie 500 de couleur rouge et blance license 211L238 Québec
1 tracteur de marque Massey (pour tondre le gazon)
1 congelateur de marque Woods de couleur blanc
1 motocyclette de marque Honda 1000 license MB7704 1981 Québec.
Argent Comptant
Le tout devant etre vendu selon la loi.
Daté à Hull, ce 21 juin 1982.
Raymond Lacroix, Huissier
OJ30

WANTED TO BUY

PROPERTY - 150 acres or more, with waterfront or year round stream, and habitable dwelling. Must be outside the Green Zone. Reply to Box 4395, Ottawa, K1S 5B4.
608824BJN30

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613-687-2252. otc

SOFT wood logs and bush lots (613) 732-3667, or after 5 (613)732-3444.
OTC

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

15 FOOT box with cylinder for dump truck. Phone 647-2126 after 6 p.m.
BJN30

FOR SALE MISCELLANEOUS

LADIES collapsable bicycle, used only once, $85.00. Hitch for small car $20.00. Van tent nearly new $100. Phone 647-2161 between 5:00 and 7:00 p.m. or after 9:00 p.m. XTC

STRAWBERRIES - Doumas Gardens will be open again this year for pick your own strawberries. We will be open 7 days per week (weather permitting) from 7 a.m. until dark. Please call for an appointment William Doumas R.R. 1, Beachburg, Ont. 1-613-646-2366. 2BJY7

ASSORTED furniture items. Phone 647-3319 from 1:00 p.m. Thursday, June 24 to 1:00 Sunday, June 27 or apply W. Riley, Bristol, next to Carmichael Grocery. BJN30

SLUSH MACHINE in good working condition, $1500.00. 5 ton tow truck, ready-to-work. Good quality hay. Contact Jack Graham, 647-2376 after 6 p.m.
M50TC

SIX HORSE POWER Mercury outboard motor. Very good condition. Used. $250. Call 647-2737.
OTC

6000 BTU air conditioner. Standing hay and baled hay. 648-2579. XJ30

COLDSPOT refrigerator, Sentry fire proof safe, Brother festival 461 sewing machine, fern stand, 20" scope type snow shovel, swing set, and 75 ft. of garden hose. Phone 647-5390. X2JY7

ORDER NOW, Birch stove wood 16 or 18" long $20.00 a cord delivered. Phone 648-2881. 2BJY7

LAWN & Garden tractor 11 horse power 36" mower in excellent condition. 647-3624. XJN30

14 FT. ALUMINUM "Springbok" boat C/W oars, cover. 9.9/15HP/CV "Evinrude" outboard motor 600lb capacity trailer. All in excellent condition. Like new, used approx. 10 hours. $1800. 648-2250 after 6 p.m.
XJN30

ONE PORTABLE Olympia manual typewriter with carrying case, scripto model, in excellent condition $80.00 Tel. 647-5701, days. XJN30

MOFFAT dishwasher large portable gold color 4 level wash. 647-3669. 647-3287 evenings. BJN30

BOX for 73 Datsun in good condition 647-3437. BJN30

KITCHEN cupboard 8 ft. long top & bottom. 647-5626. XJN30

ONE KITCHEN counter with sink & cupboards. One combination wood door, one aluminum door, 1 set concrete laundry tubs, one Regina Electric broom. Phone 647-3529. BJN30

1 - Avacado 30" propane gas range in clean good condition $150.00 firm. Phone 647-5325. BJN30

FOR SALE....MUST SELL IMMEDIATELY....ALL REASONABLE CASH OFFERS CONSIDERED..... CALL NOW 458-2558

4½ lots, 3 bedrooms, 10 ft. basement, double garage - 30' x 30' x12'. Wall to wall carpet, master bedroom 24' x 15'. Fully landscaped. 4 years old.

Bristol WI

The June meeting of the Bristol W I was held at the Bristol Memorial Church, and opened with the Ode and the Collect. Present were ten members and one guest. The roll call was answered by four members with current event items. A one-minute silence was observed in memory of a member who passed away recently.

Our president reminded us to have all articles ready to be entered in the Quyon Fair being held August 6th to 8th.

A donation of $25.00 will be sent to UNICEF.

Education convenor, Miss B Armstrong, read an article entitled "Put the Children First". Agricultural convenor, Mrs R Rusenstrom quoted from "Middlemiss Speaks About Agriculture". Publicity convenor, Mrs E Findlay, described her first trip to Florida, and also her first flight and entertained us with pictures she took while in Florida.

Mrs Rusenstrom gave a splendid report on the Convention, the largest attended in seven years. The evening meeting was very interesting and the performing groups were exceptionally talented. The theme of the Convention was "Forward With A Purpose".

The next meeting will be convened by Mrs G Drummond and will be held at the Bristol Memorial Church. The Home Economics convener, Mrs R Russell, will chair the program.

At the close of the meeting, a delicious lunch was served by Mrs T MacFarlane, ably assisted by Mrs Stanley Smith.

St Alphonsus C W L Council

by: Sister Marguerite McDonald

On Tuesday, June 1st a Pot Luck Supper, followed by the meeting that closed the year's activities, was held in Harrington Hall. Twenty members were present.

Mrs Jean Whelan presided at the meeting which was opened by Father Guillemette leading with the recitation of the League Prayer, followed by the Our Father recited in unison by the members. Sister Rosemary Poirier gave the Scripture Reading.

Following the reading of the minutes of the Diocesan Convenor of Laws and Resolutions regarding a resolution that was presented at the Diocesan C W L Convention in Whitney on May 29.

The financial report was given by the Treasurer. The President then presented Father Guillemette with a cheque as a donation towards a parish project. In reply, Father Guillemette thanked the President for her leadership and initiative in organizing the parish bazaar. He also expressed gratitude to the members for their support and loyalty to the parish.

Reports were given by the convenors of Spiritual Development, Christian Family Life and Communications and Public Relations.

The Convenor of Organization reported 74 paid up members but the membership campaign continues until the membership list is sent in at the end of the month. All sections of the parish are being canvassed by contact persons. The response has been encouraging.

Following a motion of adjournment by Julie Hearty, the meeting closed with a prayer.

The members of St Alphonsus C W L Parish Council wish to express their appreciation to THE EQUITY for the regular and prompt publication of the reports of their monthly meetings.

Pontiac Accent on Youth

Survey of 1982 school

by Blake Carson

Pontiac Accent on Youth has recently completed a survey of the 1982 graduates of Pontiac Protestant High School and Victoria Avenue High School. Of the 103 graduates responding, 55 were from PPHS and 48 were from Victoria Avenue. There were 56 females and 47 males with ages ranging from 16 to 19. The students were asked about their future educational and occupational plans.

Of the males surveyed, 81% plan to further their education following graduation: CEGEP — 45%, Grade 13 — 24%, Community College — 11%, Armed Forces — 10%, and Auto Mechanics — 10%.

The female students' responses were similar, with 71% planning to further their education following graduation: CEGEP — 30%, Grade 13 — 23%, Community College — 27%, Special Commercial — 18%, and other — 2%.

The occupational interests of the forty-seven male students surveyed lie in the following areas: Computers — 26%, Engineering — 18%, Farming — 13%, Mechanics — 13%, Mass Communications — 6%, Fine Arts — 4%, Electrical Technician — 4%, Social Worker — 2%, Business Administration — 2%, Pilot — 2%, Police — 2%, Woodworker — 2% and 6% undecided.

The fifty-six female students surveyed expressed interests in the following areas: Secretarial Duties — 23%, Computers — 18%, Social Workers — 9%, Nursing — 7%, Medical Assistant — 5%, Mass Communications — 5%, Teachers — 4%, Retail Clerk — 4%, Engineering — 2%, Business Administration — 2%, Technical Drafting — 2% and 19% undecided.

From the occupations stated, it is evident that many students will eventually be attending university.

When asked whether or not the students plan to return to live and work in the Pontiac area, 81% replied no.

Church SERVICES

This list is a free service of THE EQUITY. All changes must be received in writing in THE EQUITY office before 5 p.m. Monday.

ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY
Father Dan Cooper, Pastor
Tel. 648-2920
St. James', Otter Lake 9:am
St. George's, Campbell's Bay 10:30am
St. George's Portage du Fort 12 noon

Parish of Clarendon
Father Brian Allan
Phone 647-2475
SUNDAY SERVICES
St. Pauls - Shawville 11 am
Holy Trinity - Radford 9:30am
St. Matthews - Charteris 7:30 p.m.
Holy Eucherist or Offices as announced in the weekly bulletin.

UNITED CHURCH

Shawville Charge
Rev. Owen MacPherson
Morning Worship 11 a.m.
Tuesday 7 p.m. Youth Choir
Tuesday 8 p.m. Senior Choir

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig
Starks Corners 9:30 a.m.
St Andrews-Knox 11 a.m.
Mid-Week Bible Studies and Children's Groups in both churches.

Quyon Charge
Rev. Stanley Ralph
Beechgrove Wesley 9:30 a.m.
Tuesday 2 p.m. Bible Study
Quyon 11 a.m. service
Tuesday 2 p.m. Bible Study

Aylmer United Church
164 Main St, 684-5345
Rev. Richard Delorme B.Th.
Sunday services 10:30 a.m.
Sunday School and Nursery.

Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson
Rev. Dan Cooper, 648-2920

St. Andrew's United Church
Bryson, June 27 10:30 am

ROMAN CATHOLIC

Our Lady of Perpetual Help
Waltham - Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait
Mass Saturday 7:00 p.m.
Sunday 9 a.m.

St Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception
Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

St Charles Borromeo
Otter Lake, Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St Mary's Parish, Quyon
English Mass Sat. 7:30 p.m.
Eng. Mass Sunday 11 a.m.
Mess en français
Dimanche 9:30 a.m.

St Francis Assissi
Wolf Lake, Fr. Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

St Dominique Parish
Luskville
Raymond Bastien O.M.I.
Mass Saturday 4 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English
Sunday 11 a.m. French

St Paul's, Aylmer
61 Notre-Dame St. 684-5318
Fr. Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday and Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m. 12 noon, and 5 p.m.

St Mark's, Aylmer
160 Main St, Fr. Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wed., Thurs, Sat. 7 p.m.

St-Pierre de Fort-Coulonge
Mgr. Roland Pilon
Messe sur semaine -
Friday 7:30 p.m.
Sunday 9:30 and 11:30 a.m.
Eng.
Lundi à vendredi 7 a.m.
Messe Dominicale -
Samedi 7 p.m.
Dimanche 8, 10:30 a.m. 7 p.m.

BAPTIST
Otter Lake
Mr. Roy Godber
11 a.m. Service and S.S.
Aylmer Baptist
Sunday at 11 a.m. and 7 p.m. at St Andrews Presbyterian Church, Court and Charles St.
Pastor D. Estabrooks

CHURCH OF THE LIVING GOD
At James Crawford's, RR3, Campbell's Bay on Otter Lake Road, REv. R. Rivest
10 a.m. SErvice and S.S.

At Rev. Rhéal Rivest home, Hwy 148 second east of the Oasis Motel -
Sunday evening 7:30 p.m.
Bible Study Wed. 7:30 p.m.

FREE METHODIST
Campbell's Bay
Pastor to be arranged.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

JEHOVAH'S WITNESSES
Shawville - Hwy 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic Sch.
Thursday Service 8:30 p.m.

LUTHERAN
Zion and St John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches 11 a.m.
Ladysmith Lutheran Church 9:30 a.m. and 11:00 a.m.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
Bethel Tabernacle
Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday Sch.
11 a.m. Morning Worship
6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family

Bristol Ridge
Pastor M. Purdie
10:00 a.m. Christian Education Hour
11:00 a.m. Morning Worship
Wednesday 7:30 p.m. Prayer

PRESBYTERIAN
St Andrews, Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:15 a.m. Worship and S.S.

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and S.S.

St Andrews, Aylmer
Corner of Court and Charles
Rev. Willis Sayers, 684-4686
Service 9:30 a.m.
Sunday School 9:45 a.m.

STANDARD CHURCH
Shawville, Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wednesday 8 p.m. Prayer and Bible Study

UNITED PENTECOSTAL
Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Serv.
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN
Pastor: Mr. Stuart Marples
Sun. School 9:45 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Evening Servsice 7:30 p.m.
Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Youth Group - 8 p.m. Wed.

Waltham, Jack Warder
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wed. 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay,
Wallace Barber
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer

PERSPECTIVE

Rev. Ed McCaig

On July 1, 1867, Canada became a reality and a dream. The reality was a tiny nation composed only of the provinces of Nova Scotia and New Brunswick, and a small part of present-day Ontario and Quebec. The dream—a foolish one, some said—was for something much greater. At first the new nation was to be called the "Kingdom of Canada", but someone had another suggestion: why not the "Dominion of Canada"? The idea came from Psalm 72:8, "He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth. "The dreamers won: Canada became a "Dominion", and its motto became a mari usque ad mare— "from sea to sea".

Most of the Fathers of Confederation had never seen the western sea. The Scripture verse spoke also of a river, and they did have a river—the mighty St Lawrence—but no one really knew what lay to the north. All they really had was the dream.

But they set out in hope. They planned a railway that most people said could never be built, and British Columbia joined the Dominion on a promise. In 1885, the last spike was driven in the last wooden tie, and Canada was truly a nation from sea to sea. Attention soon turned to the north, and the first northern explorers were surprised to discover that the land went on and on. They finally realized that the northern islands reach almost to the North Pole. Canada is truly a Dominion from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.

The Scripture verse, however, says "He shall have dominion...." Suppose that also came about. If God truly ruled in the hearts and lives of all Canadians, French and English would be supporting each others' rights instead of fighting for their own. Our native peoples would no longer be forgotten. Persons with higher incomes would be concerned about the salaries of poorer people. We would be headed in a new direction.

That is the unfinished part of the dream.

Four Shawville youngsters immerse themselves in French

Each summer thousands of Canadian post-secondary students enrol in immersion French courses. Although only a very small fraction of these students each year come from Quebec, this year's program will include four students from Shawville.

Grant Smith, David Rowat, Colleen Davis and Wanda Younge have each received bursaries from the Canadian Department of State to cover room and board, books and tuition for six-week courses at Collège St-Charles Garnier in Quebec City.

The aim of this federal program is to provide post-secondary students with the opportunity to learn one of Canada's official languages as their second language and to improve their knowledge of the culture represented by that language.

Graduate

Ellen I Russell, youngest daughter of Maynard and Ena Russell of Rolphton, Ontario, received her Bachelor of Mathematics degree from the University of Waterloo, Co-operative Program, on May 29, 1982. Ellen is employed with Thorne Riddell, Chartered Accountants, Ottawa.

OBITUARY

Rose Ann McGrath

On Monday, June 7, 1982, in hospital, Shawville, Quebec, Rose Ann Kelly died in her 89th year. She was the widow of Frank McGrath and Joseph Ladouceur, by first marriage, dear mother of Kathleen (Mrs Bill Watters), Windsor; Helena (Mrs Gerald Lamothe), Calumet Island; Wilfrid, Ottawa; Francis, Peterborough, Ontario.

She was pre-deceased by Rosalie, Albert, Elwood and Joseph.

She was the dear sister of Mrs Melena Chevalier, Bryson, Quebec and was pre-deceased by Mary Rivet, Helena White, Joseph and Francis. She is survived by 17 grandchildren, 22 great-grandchildren and 6 great-great-grandchildren.

The funeral was held from W J Hayes & Sons Funeral Home on Wednesday, June 9th to the Immaculate Conception Church, Bryson, for Funeral Mass at 11 am with Father Leo Pelletier, Brother Rick and Brother Jim Roach officiating. Interment was in the Parish Cemetery.

Pallbearers were three of Mrs McGrath's grandsons, Bernard, W John and kenneth Lamothe and three great grandsons, Martin, Denis and Leo Soulière. Honorary pallbearers were Joe Hamel, Bill Watters, Len Luhtala, Earnest Godin, Tony Rivet and Frank Laderoute.

THANK YOU

I wish to thank my colleagues, friends and family who expressed such a tribute to me on my retirement. To all who participated or contributed in any way towards the beautiful gifts and organized such an honoured party on my behalf, and also to the members of the Quebec Provincial police and S.F.P.Q., section Fort Coulonge "Mixte" for the plaques they presented me with, for my years of service with the Dept. of Justice. Many, many thanks to everyone and I will miss you all.

Earl Bennett

THANK YOU

We wish to thank all those who attended the farewell party on June 20th, at Gavan's Hotel, for the Gavan family. We also want to thank all the musicians, singers and dancers, and those who in any way helped make this party a huge success. Special thanks to Cal Cummings Jr. for organizing the party and to Max Keeping, from C.J.O.H., who so capably performed as master of ceremonies.

Lennox and Margaret Gavan

Maheu Noiseux Inc.
TRUSTEES IN BANKRUPTCY
233 Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ont. (613) 236-0831
25 Laurier Street, Suite 450, Hull, Qué. (819) 770-3221
282 Main, Hawkesbury, Ont. (613) 632-4178
TRUSTEES - RECEIVERS
Pierre Séguin, C.A.
Richard Cadieux
Micheline J. Raymond

Claude Gauthier
LICENSED CONTRACTOR
Backhoe and Bulldozer Rentals
Truck Rental - Excavations
Septic Systems & Weeping Beds
Reasonable Rates 648-2232

GISELE'S SNACK BAR
Hwy 148, Shawville at Bob's Gar Bar
- OPEN -
Thursday July 1st.- 11 a.m. to 12 p.m.
Friday, July 2nd - 11 a.m. to 12 p.m.
Saturday, July 3rd - 11 a.m. to 12 p.m.
Sunday, July 4th - 11 a.m. to 9 p.m.
FINE CHINESE FOOD
DELICIOUS PIZZA
GREAT HOT SNACKS
TAKE OUT ORDERS, 647-2430

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTC TANKS
STEPS AND RAILINGS
Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones - Septic Tank Pumping - Livestock Feed Bunks - (Metered Concrete, pay for what you use).
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT. 1-613-582-3459

"20 Years of Friendly Service"
LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT
LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., Shawville, Que. J0X 2Y0
Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00
Please check one: RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

MONUMENTS
Is it worth being choosy about a memorial?
Yes, and the passage of time proves it. That's the beauty of a genuine Sealmark Rock of Ages Memorial, with its enduring granite, matchless design, and exclusive Double Protection Guarantee (a guarantee to both you and your cemetery, without time limit). See our complete selection of famous Rock of Ages Memorials now.
SEALMARK ROCK OF AGES
LARGE SELECTION of MEMORIALS in STOCK
SEE THEM and ORDER NOW at LOWER PRICES
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
CEMETERY MEMORIALS
We are the only AUTHORIZED SEALMARK ROCK OF AGES DEALER in this area.
121 ARGYLE STREET S. RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224
RM-CD—48-Ifc

Mermaid
SWIMMING POOLS
SALES and SERVICE
ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM
IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.
WOOD BURNING POOL HEATERS
CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE
Shawville Pools Reg'd
In Pontiac Cleaners Building, Shawville
Complete line of Pool Chemicals and Accessories
ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374
647-2564
JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145

PICNIC SUN., JULY 4, 1982
ST. EDWARD'S PARISH
BRISTOL MINES, QUE.
7 miles east of Shawville - 6 miles west of Quyon
Turn off Highway 148 on paved road marked 'Norway Bay'
Supper in Parish Hall starting at 3:00 p.m. Adults $500
HOME COOKING Children under 12 $2.50
AMUSEMENTS ☆ REFRESHMENTS
A REAL WELCOME AWAITS YOU
FATHER COSTELLO and PARISHIONERS

FORTIN & ROY
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Thursdays and Fridays
10:00 a.m. to 4:00 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066

RICHELIEU

MARCHÉ SEPTEM

Front Street, Campbell's Bay, Que.

Phone 648-2951

- STORE HOURS -

TUESDAY - 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
WEDNESDAY - 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
THURSDAY & FRIDAY - 9:00 a.m. to 9:00 p.m.
SATURDAY - 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Boneless **Round Steak** $5.25/kg $2.38/lb

Specials in effect June 28th to July 3rd

We reserve the right to limit quantities.

Rougemont **Assorted Drinks** 1.8L 89¢

COLD BEER NOW AVAILABLE TO TAKE OUT

"FRUITS AND VEGETABLES"

Canada No. 1 Green Grapes	$3.73/kg $1.69/lb
Ontario Medium English Cucumbers	each 79¢
U.S. Bing Cherries	$3.73/kg $1.69/lb
U.S. Peaches	$1.52/kg 69¢/lb
California Sunkist Valencia Oranges	12/$1.49
Quebec Green Onions	3 Bunches 68¢
U.S. Blueberries	Pint $1.69

"FROZEN FOODS"

Blue Water, 907 g Boston Bluefish and French Fries	$2.49
Nickerson, 454 g Sole Fillets	$3.19
Swanson, 227 g Chicken Pies	79¢
Cool Whip, 500 mL Whipped Topping	89¢
Chocolate, Banana, Marble, Vanilla McCain Cake	510 g $1.79

Outside Rump **Roast** $5.25/kg $2.38/lb

White **Sugar** 2 kg $1.09

Kellogg's **Corn Flakes** 675 g $1.39

Coca-Cola 24 cans $5.95

Sirloin Tip **Roast or Steak** $7.23/kg $3.28/lb

Boneless **Smoked Ham** $5.25/kg $2.38/lb

Cottonelle, Pkg. of 4 Toilet Tissue	$1.29
3.6L Javex Bleach	$1.39
Richelieu Assorted, 280 mL Soft Drinks	3/79¢
6L Oxydol Soap	$4.69
Richelieu, 398mL Sliced Peaches	99¢
Richelieu, 398 mL Fruit Cocktail	99¢
Ideal, 540 mL Creamed Corn	59¢
Elbee Canned Mushrooms	89¢
Betty Crocker Snackin Cake	$1.19
Maxwell House, 454 g Ground Coffee	$2.49
E.D. Smith, 500 mL Garden Cocktail	68¢
Mellow Roast, 113 g Instant Coffee	$2.49

Hostess **Potato Chips** 200 g 2/$1.99

Kraft **B.B.Q. Sauce** 455 mL $1.09

Richelieu **Orange Juice** 178 mL 2/89¢

Meadow Gold **Ice Cream** 2 litre 2/$1.89